

parti



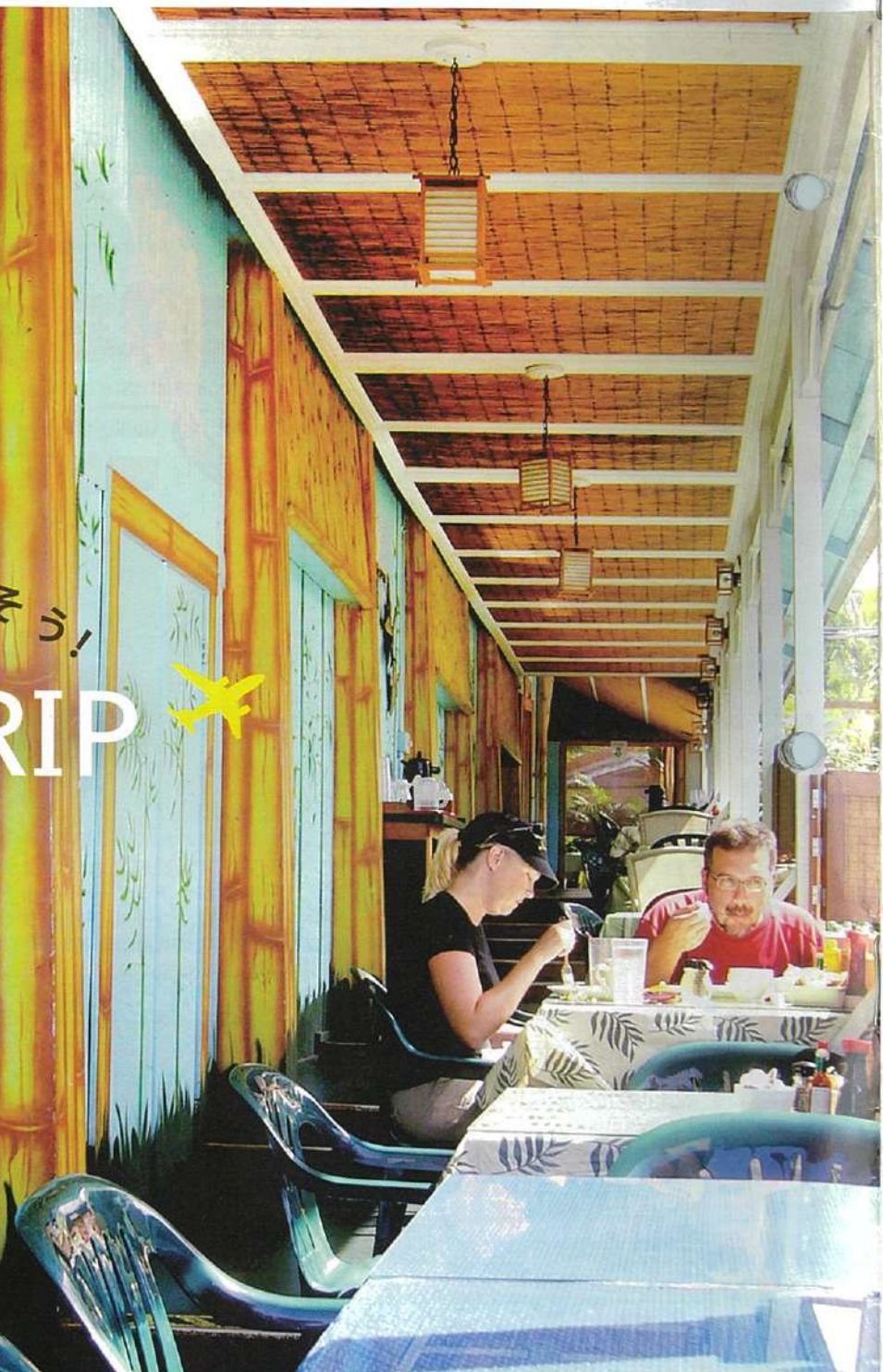
無料

パーティ Oct2011 vol.214 FREE 毎月1日発行
自宅まで無料でお届け! お申込みは www.parti.com.sg まで

partti. PARTI October 11 vol.214 2011年10月発行 S\$0 発行/Parti Pte Ltd Blk61 Lengkok Bahru #01-452 Singapore 150061 TEL: (65) 6474-8003 FAX: (65) 6474-9703

特集 旅ごはんを食べつくそう!

TASTY TRIP



詳しくは
次頁で

JTBの「お出かけフェア」12月5日(月)のテーマはモルジブ
アンコールワット 770ドル〜 パース 920ドル〜



シンガポールで車を運転したい!

シンガポールは車が高い! 事故があっても言葉の問題で大変!
ということであきらめている方はおられませんか?

週末または希望時レンタル

日本からのお客様の案内、週末の家族旅行など用途に合わせた車種を選ぶことができます。面倒なメンテナンス、税金の支払、車検など一切不要です。

長期リース

2年を超えてお客様のご希望する期間、リースするシステムです。ご希望の車種を手に入れ、年3回のフルメンテナンスを含み、面倒な手続きをすることなくご予算に応じた毎月の支払でシンガポールでの車生活を楽めます。(料金はお始めの時期によって異なります。詳しくはお問合せください)

運輸業でおなじみのコムフォート・デルグロが、あなたのシンガポールでのドライブライフをお手伝いします。
週末だけ借りるレンタカーから、2年間3年間と滞在期間に合わせた長期リース、道路税、車検、保険、メンテナンス、故障時のサービスまでのフルサービスをお客様のご予算に合わせてご提案いたします。

※日本の運転免許証をお持ちの場合、来星後1年以内はそのままシンガポールで運転することができます。1年以上滞在する場合はベインシックセオリーテストで取得できるシンガポールの運転免許証に切り替えなければなりません。



シンガポール大手のレンタカー会社
コムフォートデルグロ・レンタカーが
ご予算に合わせたお車を用意します。

トヨタ・バイオスの新モデルがお手ごろ価格で長期レンタルできます。



日本語でのお問合せは: **9634-1725** (いきしま)

COMFORT DELGRO
RENTACAR
Reliability with a Difference

Tel: 6882-0800/6882-0882
Email: sales@cdgrentacar.com.sg
URL: www.cdgrentacar.com.sg

italian restaurant

どーんと700gのトスカナ風ステーキ!
これぞ、本場オステリアの真価

オステリアとは、イタリアの大衆食堂のこと。ここでは皆、大好きなワインを嗜み、仲間同士わいわい血を回し合う。本場の雰囲気再現したこちらでは、10月より満を持して新メニューをスタート。グループ客でシェアしてほしいと、700gの分厚いTボーンステーキ「フィオレンティーナ」が登場。上質な豪産牛の赤身は、まさに肉の中の肉。ミディアムレアに焼き、ローズマリー、ガーリック、レモン、バルサミコ酢でさっぱり食すのがトスカナ風。肉好きが集まれば、楽しい宴の始まりです。

また、この時期ぜひとも食して欲しいのが「タリアテッレ・トリュフ」。伊直輸入のエッグパスタの上に、豪快に乗ったサマートリュフの味を引き立てる逸品です。この贅沢なひと皿が、32ドルで食べられるのが庶民の味方、オステリアの素晴らしいところ。イタリア人オーナーが素材に妥協せず、それでいてコストの高さにもこだわっています。常連が多いのも納得!

Osteria Italia

201 Telok Kurau Rd #01-06 Kurau Court (イーストコースト地区)
Tel: 6346-3970 11:30~14:00 (LO), 18:00~22:00 (LO)
www.osteria.com.sg ※電話注文でテイクアウト可



1.3~4人で楽しめるTボーンステーキ「フィオレンティーナ」(64ドル)。サーロインとタンダーロインの味を食べ比べて。2.期間限定「タリアテッレ・トリュフ」(32ドル)は、トリュフのストックがなくならず第2弾。急げ! 3.薄焼きの「スパイシーサラミピザ」(21ドル)。4.食後のお楽しみ、自家製ティラミス(9.90ドル)。5.オレンジの壁が印象的なカジュアルな店内。6.若き精鋭シェフのレオンさん。新作の「スカルモッツァ」(22ドル)は、焼いたモッツァレラとバルサミコ、ルッコラの前菜。

1.清潔でセンスの良いスパは、日本人が通いやすい雰囲気。2.食生活やストレスレベルなどを問診票でチェック。編集Aのドーナツは、火と水の「ピッツァ」。3.「シロダラー」が終わると、瞑想から覚めたような心地よさが。

spa

インド伝統医療「アーユルヴェーダ」で
乱れた心とカラダのバランスを回復

約5000年前からインドに伝わる伝統医療「アーユルヴェーダ」。在星中に試してみたいと思っているあなたに、日本人マダムの間で人気のスパをご紹介します! 当スパは、インド直輸入の上質なオイルを使っており、8人のセラピストはみな資格保持者。安心してセラピーが受けられる環境が整っています。

今回は、原稿締め切り直前、ストレス度MAXの編集Aが体験取材。まず問診票で、体の3つの生命エネルギー(ドーシャ)の状態をチェック。これによってオイルを調整してもらいます。温かいオイルを体にたっぷり塗られ、ボディマッサージ「トラディショナル・アビヤンガ」がスタート。下半身から上半身までワンストロークで広く触れていくダイナミックな手技で、波間を漂っているような夢見心地に。心身のリラックス、艶肌、お腹のスリミングなどに効果的とか。続いて、顔の中心部(チャクラ)に温オイルを垂らし、神経系に深い休息を与える「シロダラー」に挑戦。セラピストが時折、髪を撫でてくれ、深い安らぎを体感。ストレスが嘘のように吹っ飛びました。お手頃なフェイシャル(48ドル)もオススメです。

パルティ読者限定プロモーション
デトックス・トリートメントパッケージ
225ドル(通常250ドル)
Floral Foot Bath + Detox Abhyanga Massage
+ Shirodara + Head Massage (デトックス・
ティーとデトックス・ハーバルサブリ付き)



CONTENTS

06 特集 旅ごはんを食べつくそう!
TASTY TRIP

- 03 マガジンアンテナ
Ostena Italia / Ayurlyly Ayurvedic Spa
- 04 夢紀行 Ubud Hanging Gardens
- 17 マガジンアンテナ
ジャバングリーンクリニック / ひまわり
- 19 マガジンアンテナ
KEIKO DANCING MATES / Mulberry Learning Centre
- 21 マガジンアンテナ
きものレンタル節句屋 / ニホンプレミアムクリニック

- 23 マーライオンとワルツ
タイで働くずんこの一日
- 24 アロマセラピー物語クラリセージ
- 25 シンガポールの健康生活
便潜血検査
- 26 まちまめ
Special Interview SCANDAL
- 27 パティシエの Sweet Talk
洋梨のタルト
- 28 英会話誌上レッスン
風邪が流行っているみたいなの……
- 29 美肌相談サロン 美容液
- 30 働く女性のキャリア相談室
「転職でキャリアアップ?」~求人動向と
転職時期~
- 31 時事速報ピックアップ
- 33 アルビス社長ノート
「ついにクラブハウス完成!」

- 34 シンガポールの住宅・不動産事情
佐藤さんの住宅探し42
- 35 つれづれシンガポール
壁のキズはおとしの
- 37 伝言板 Jalan Jalan
- 38 インフォメーション
- 39 イベント情報

■パルティ MICA(P)147/10/2010
■Publisher Parti Pte Ltd
Blk 61 Lengkok Bahru #01-452 Singapore 150061
info@parti.com.sg
Tel: 6474-8003 Fax: 6474-6703
■Chief Editor Takamori Tetsuo
■Sales Hattori Emi (hattori@parti.com.sg)
Tsujimura Aki (tsujimura@parti.com.sg)
■Writer Aoki Asami / Uchinaka Sanae / Nitta Kumi
■Designer Aihara Yuki
■Printer Innotech Communication Pte Ltd



11月5~7日ハリラヤ・ハジ3連休で行く 2泊3日

世界遺産 アンコールワット

●フライト確保!
●全食事付き!
●3日間日本語観光付き!

充実の日本語観光3日間!

- ◆1日目◆ プノンバケンにて夕陽鑑賞、アプサラダンス鑑賞付ビュッフェディナー。
- ◆2日目◆ アンコールワット朝日鑑賞~アンコールトム・アンコールワット観光。
- ◆3日目◆ パンテアイスレイ~タブローム~タケウ観光、オールドマーケットショッピング。

【含まれるもの】往復航空券、ホテル2泊(全食事付き)、空港とホテル間の往復送迎
※大人1名(1室2名)料金。※空港税、燃料サーチャージなどの諸税、到着ビザ代金等は含まれておりません。※詳細はお問合せ下さい。

特典1 Lawry'sでの軽食付き

特典2 デルタ航空特別料金をご提供!

特典3 ティファニーのクリスタルボールをプレゼント(毎回3名様)

「お出かけフェア」へGO!
~旅のプロによる最先情報説明会~
テーマ「モルジブ」
12月5日(月) 10:00~11:30
@JTB マンダリンギャラリー店

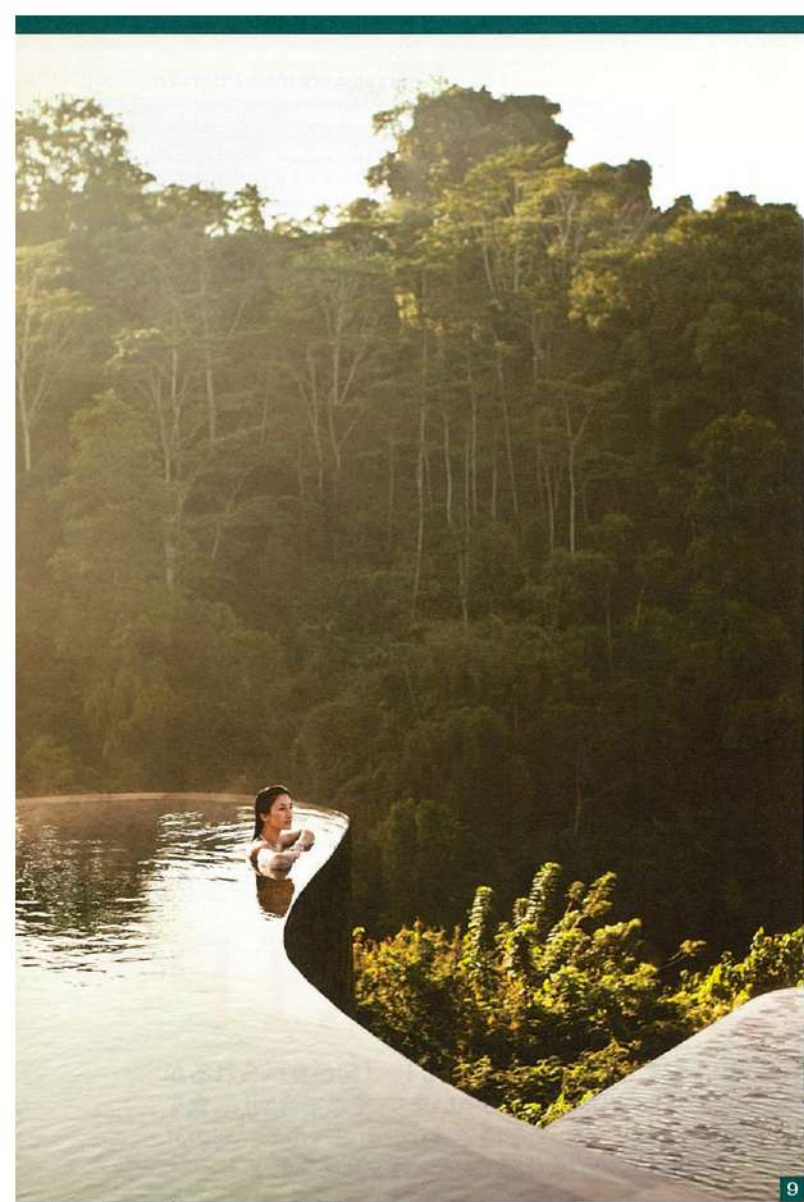
シンガポールから行ってみたい人気リゾート地NO.1のモルジブ! ファミリー、カップル向けのホテルは? お得に旅行できるのはいつ? リゾートで何を過ごす? など、気になる疑問にお答えします。
※お申し込みは電話又はEmailにて。
※完全予約制(定員になり次第締め切ります)。

限定出発 フライト&ホテル確保

- ◆クリスマス◆12月24日発
ブーケット(2泊3日) \$1510~
- ◆年末年始◆12月30日/31日発
バリ(2泊3日) \$960~
アンコールワット(3泊4日) \$900~
ブーケット(2泊3日) \$1550~
- ◆中国正月◆1月21日発
バリ(2泊3日) \$910~
パース(3泊4日) \$920~
アンコールワット(3泊4日) \$980~

JTB JTB マンダリンギャラリー店
333 Orchard Rd #02-17 Mandarin Gallery (マンダリンギャラリー内)
TEL: 6735-2345 FAX: 6597-0880

Email: jtbtravelsaloon.sg@jtbap.com
URL: www.jtbsingapore.com
営業時間: 10:30~20:00 (毎日) ※旧正月を除く



1. 開放感あふれる広いバスルーム。スイートには室内でスパを受けられるベッドも。2. とびきりの笑顔が気持ちいい。マニュアルでない、心からのおもてなしにリラックス。3. バリで初めて導入されたケーブルカーは子どもにも大人気。4. 各ヴィラには天蓋付きキングベッド、インフィニティ・プール、ガゼボのあるテラスが。5. アユン川ほとりのバンブーデッキに食事を運んでもらい、大人のピクニック in ジャングル! 6. ジャムやヨーグルトの容器がかわいい。7. 朝露に浮かぶ寺院を眺めながらの朝食ビュッフェ。素晴らしいプレゼンテーションに大興奮! 8. 食事を運ぶ容器にも情緒がある。プールに小舟を浮かべてのおやつタイムなんていかが? 9. 空と森に吸い込まれるようなインフィニティ・プール。ほぼ 360 度の大パノラマ! 10. モダンなカフェでアフタヌーンティーを。デザイナー A もちょっと一休み。11. アユン川にかかるバンブーブリッジを渡り、対岸の寺院まで登ってみよう。12. プール脇のヴィラのガゼボで 2 人だけのロマンティック・ディナー。13. 森のスパで、チョコレートスクラブ+ミルク&ハニーバスなんてロマンチック。※誌面では紹介しきれない写真を facebook (www.facebook.com/parti.sg) に掲載!



第107回 夢紀行 編集Uのトラベルレポート

Ubud Hanging Gardens

目を覚ませばそこはジャングル 静寂の森に包まれた空中庭園

伝説の豪華列車や、神秘的なマチュピチュ遺跡に最も近いホテルなど、一味違うラグジュアリーな休暇を提案する「オリエント・エクスプレス」。彼らがプロデュースする癒しのリゾートがバリのウブドとジンバラにあると聞き、編集UとデザイナーAが宿泊してきました!

丘のスロープを活かし自然に溶け込む設計。見渡す限りの大自然は圧巻。

ウブドハンギングガーデン www.ubudhanginggardens.com

リバーサイド・デラックス・プールヴィラ 1,030ドル~

<含まれるもの> SQ 往復航空券、空港-ホテル間の送迎、ホテル 2 泊朝食付き 2泊3日・大人1名(2名1泊)

嬉しい5つの特典付き!

◆更に、バリニーズフレッシュフルーツ(毎日)、アライバルギフト、ウブドセンター行きシャトルバスサービスもあり。※空港税、燃料サーチャージなどの諸税、到着ビザ代金は含まれておりません。※詳細はお問合せ下さい。

- ①ポタニカルウォーク・トレッキング
- ②バリニーズマッサージ(1時間)
- ③カフェで毎日アフタヌーンティー
- ④レストランにてディナー(1回)
- ⑤18時までのレイトチェックアウト(クリスマス、年末年始除く)

自然と一体化した秘境への誘い

芸術の村・ウブドのさらに奥深く、ジャングルに潜り隠れた家ヴィラ「ウブド・ハンギング・ガーデンズ」。この秘境へと向かうため空港に降り立った私たちを笑顔で出迎えてくれたのは、リゾート専属運転手のワヤンさん。車に乗るや、いい香りのおしほりを手渡してくれます。そう、極上のおもてなしはもう始まっているのです。

空港から1時間半、山間の静かな村々を抜けるとそこはワヤンさんの故郷・スス村。さあ、癒しのネイチャー・リゾートに到着です。レセプションから客室まではケーブルカーで移動! 一気に非日常空間へと誘われます。

ジャングルに遊び、眠る、お籠りステイ

木の温もりあふれる部屋に案内されると、窓の外にはプライベート・プールが! どのヴィラからも一望できる大自然のパノラマをプールの中から眺めていると、ゆっくりと心がほぐれていきます。外に出れば図書室にスパ、そして川まで下りる遊歩道があり、のんびり過ごすのには最高の環境。周辺の村や活火山へのトレッキング、バリ絵画教室、ローカル料理教室などユニークなアクティビティも見逃せません。家族連れには、子どもの為のお供え物作りやダンスレッスン、キッズ・スパもあり、なにより大自然が大きな遊び場。リゾート内だけでも飽くことがありません。

極上のおもてなしが忘れられない体験に

4ヘクタールの敷地に38棟と贅沢なこのリゾートは、地元の人たちと共に4年かけて作りあげたもの。38組のゲストをもてなすのは150人ものスタッフ陣。その多くがワヤンさんのようにホスピタリティ溢れる地元の人で、周辺情報をはじめ、温かく、きめ細やかな提案をしてくれます。例えば、レストランで愛されるフレンチ&アジア料理を、好きな場所に運んでくれるロマンティック・エクスプレス。中でもここならではの体験が、一晩一組限定の寺院ディナーです。対岸にぽっかり浮かぶリゾートの灯りは何とも幻想的! 記念日のサプライズとするゲストも多く、スタッフも喜んでサプライズを企画している笑顔に、また来ようという心で誓うのでした。まさに忘れられない滞在になること間違いなし!

◆次回は海辺の系列リゾート「ジンバラ・ブリ・バリ」をご紹介します。

JTB マンダリンギャラリー店
 333 Orchard Rd #02-17 Mandarin Gallery (マンダリンギャラリー内)
 Email: jtbtravelsaloon.sg@jtbap.com
 URL: www.jtbsingapore.com
 TEL: 6735-2345 FAX: 6597-0880
 営業時間: 10:30~20:00 (毎日) ※旧正月を除く



Shiraz Special BBQ Platter (159ドル/4人前)
一日かけて香辛料などをマリネした串刺し肉を、じっくり炭火で炙るケbabは絶品。日本人の舌にも馴染みやすい味わいで、ご飯がススム！パーティーには盛り合わせを。

T.A.B.I.G.H.A.N in Singapore **D**
ペルシャ



Appetizer Chef's Signature Platter (22ドル)
ナス、ホウレンソウ、ラムミートボールなど、4種の前菜盛り合わせ。ナンと一緒に召し上がれ。



木曜 8時半から 4 回のショーに登場する、日本人ダンサーのナディアさん。過去に受賞経験を持ち、キュートな笑顔で観客を魅了。

T.A.B.I.G.H.A.N in Singapore **E**
ミャンマー

PYI STYLE HTAMIN LET THOKE+CAT FISH (8ドル)
魚のフライと混ぜご飯のワンプレート定食。海老風味のご飯に魚をほくほくして混ぜるのがミャンマー流。



YOGURT with PLUM SUGAR (3ドル)
さっぱりしたヨーグルトにプラムシュガーの素朴な甘みが。



PORK IN BLACK BEAN PASTE (9.50ドル)
黒豆でじっくり 2 時間煮込んだ豚肉がジューシー。香味野菜がアクセントとなって白いご飯と好相性。

T.A.B.I.G.H.A.N in Singapore **C**
インド



Maryland Crab Cake (16ドル)
カリッと焼きあげたクラブケーキは中にふんわりと甘い蟹肉がぎっしり。カレーなのに辛いソースはスパイスの香り高く、その組み合わせの妙に感動の一品。



Curried Braised Lamb Shank (30ドル)
口の中でほろりとほぐれる骨付き羊のすね肉の蒸し煮にココロもとろける。



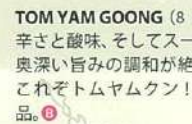
T.A.B.I.G.H.A.N in Singapore **B**
タイ



GAI HOR BAI TUEY (16ドル/4pcs)
香味野菜で長時間マリネしたやわらか〜い鶏肉。パンドンの香りもよく、やみつき旨さ。



DEEP FRIED BEEF/RICE CRACKERS (各 12ドル)
※ハッピーアワー(17:30~19:30)は各 5.90ドル
海老とココナツミルクのディップと食すタイ風おこげや、炒めることで香ばしく、歯切れよくなるビーフジャーキーは、ビールのお供に最適。ハッピーアワーはなんとビールも 3.90ドル!



TOM YAM GOONG (8ドル)
辛さと酸味、そしてスープの奥深い旨みの調和が絶妙で、これぞトムヤムクン! 逸品。



特集 旅ごはんを食べつくそう!
TASTY TRIP

旅一番のお楽しみといえば、やっぱり旅ごはん! 「何が食べられるかな?」と考えるだけで、また旅に出たくなっちゃいます。そこで今回は、食を楽しむ目的地&旅ごはん情報、そして巻頭ではシンガポールで評判のアジア各国レストランをご紹介します。異国の食体験で、旅気分を高めましょう!

E インレー(ミャンマー料理)



シンガポールのリトルミャンマー「ペニンシュラプラザ」にある店内は、ミャンマーモード全開。写真や手工芸品が飾られ、絵のようなミャンマー文字で書かれたメニューが旅気分をさせてくれる。伝統の麺料理「モヒンガー」をはじめ、ミャンマーの代表料理が揃う。

Inle Myanmar
111 North Bridge Rd #B1-07(A/B) Peninsula Plaza
☎6333-5438 ⑧11:00~22:00 ※無休
www.inlemyanmar.com.sg ※料理 1品以上
オーダーでミャンマーチャンドル (Green Jelly) をサービス。この記事提示。2011 年末まで。

D シーラーズ(ペルシャ料理)



夜の帳が下り、闇が深まるほどに熱気を帯びるこの夜。夜は長い、ゆくりいこうじゃないが、これがイラン流。サフランなどのスパイスはイランからお取り寄せ。イラン出身の歌謡シェフが伝統的なペルシャ料理を披露する。ベリーダンスショーもあるので、魅惑のアラビアンナイト体験を!

Shiraz
Blk 3A Clarke Quay #01-06 River Valley Rd
☎6334-2282 ⑧ランチ 12:00~14:30、
ディナー 18:00~1:00 (料理 23:30LO) ※月
はランチ休み ※金土は 3:00 まで営業 (料理
1:30LO) www.shirazfmb.com

C クリシュ
(インドアン・フュージョン)



NY発のインドと西洋を融合したフュージョン料理「ニューインディアン」を打ち出す気鋭の店。洗練されたスパイスの技にインドの奥深さを知り、新たな味覚に舌鼓。緑に囲まれた屋外のパースペースに、コロナルな一軒家レストランという雰囲気も。

KRISH
9 Rochester Park ☎6779-4644
⑧ディナー 18:00~23:00、バー 18:00~
1:00、ランチ (土日のみ) 10:00~
15:00 ※火休 www.krish.com.sg

B ルビー(タイ料理)



この 8 月、ミレニアウオークにオープンした家庭的タイ料理店。「マミー」と慕われるバンコク出身シェフによる、温かい手作りの味を堪能できる。タイ料理に欠かせない様々なソースも大量の野菜を使って一から手づくりする本格派。アルフレスコ席でのランチも人気。

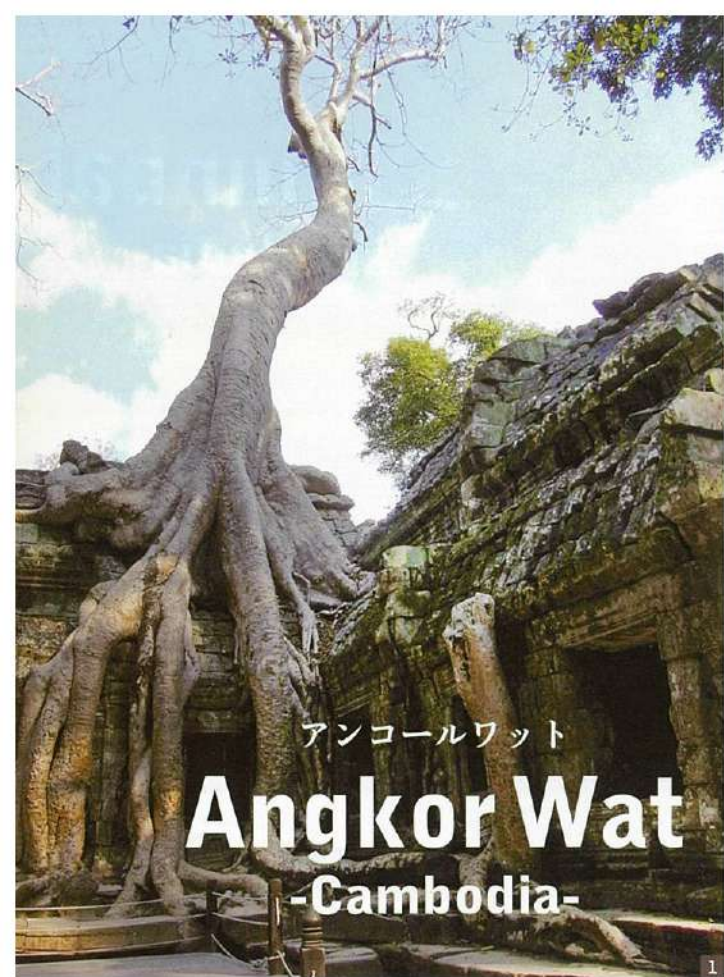
RUBY
9 Raffles Boulevard #01-06/07/08
Millenia Walk ☎6337-7829
⑧11:00~22:30、金土 23:00、
土日祝 12:30~(LO は 1 時間前)

A ヌック(ベトナム料理)



日本人マダムに口コミで大人気、オーセンティックなベトナム料理店。眺望抜群の空中庭園に浮かぶ洗練された空間で頂くメニューは実に多彩。旅先の懐かしい味や食べ慣れた料理に巡り合えるかも。人数に応じて分けやすい個数でオーダーできるのも嬉しい。

NUOC
181 Orchard Rd #12-01 Orchard Central
☎6884-6808 ⑧月~金 12:00~14:30
/18:00~22:00、土日祝 12:00~22:00
www.nuoc.com.sg



アンコールワット
Angkor Wat
-Cambodia-



「一度は訪れたい世界遺産」の代表格アンコールワット。密林に佇むその荘厳な姿は、期待を上回る美しさで訪れる人々を魅了します。ただしアンコール遺跡群はその規模も世界最大級。効率よく食事付きのツアーで見どころをまわってしまおうのがオススメです。

でもカンボジアって何が食べられるの？と、世には知られていないけれど、実は、編集部もイチオシの隠れた「おいしい国」なのです。野菜やハーブをたっぷり使った料理はさっぱりと辛すぎず、日本人の口に合う優しいお味。まるでカンボジア人の優しさがスパイスとなったような、心温まる美味しさを堪能あれ。

1. 巨木に飲み込まれんとする遺跡タプロームに圧倒される。2. 精巧な彫刻が施されたバンテアイスレイ寺院は「東洋のモナリザ」でも有名。

Tour Details

限定出発! 世界遺産・アンコールワット
ハリハラハジのフライト確保♪ 11月5日発 2泊3日 770ドル~

- 日本語観光 & 空港までの往復送迎付き!
- 1日目: フンバケンにて夕陽鑑賞、アプサラダンス鑑賞付ピュッフェディナー
- 2日目: アンコールワット朝日鑑賞~アンコールトム・アンコールワット観光
- 3日目: バンテアイスレイ~タプローム~タケグ観光、オールドマーケットショッピング
- 全食事付! ピュッフェやランチなどでカンボジア料理が味わえます。



12月30日発(3泊4日)900ドル~、1月21日発(3泊4日)980ドル~もあり。

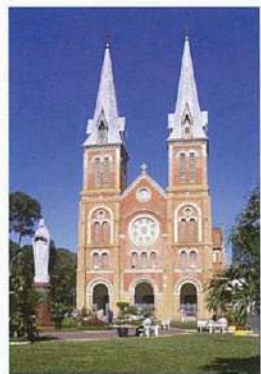


ホーチミン
Ho Chi Minh
-Vietnam-

旅ごはん
北部のフォーはもちろん、南部名物のフォーティウ(米粉で作った歯ごたえのある乾麺)や、中部のブンボーフェ(太い生麺に酸味のあるピリ辛スープ)など、越文化の幅を体感しよう!

食欲&物欲を刺激する魅惑の町

町の至る所で人々が食事する姿を見かけ、自ずと食欲がそそられる美食の国ベトナム。ベトナムと言えばフォーが有名ですが、南北に長いこの国では地域ごとに実に多彩な麺文化が存在します。商業都市ホーチミンでは各地の麺料理を獲る店も多く、何度訪れても新しい味との出会いが! 何でも揃うベトナム市場や、可愛い雑貨で溢れるドンコイ通りでショッピングの後には、至福のマッサージもお忘れなく。



サイゴン大教会をはじめ、フランス植民地時代の美しい建築物が今も残る。

Tour Details

JTB
JTBトラベルサロン TEL:6735-2345
マンダリンギャラリー 2F 営業時間: 10:30~20:00(毎日)
333 Orchard Rd #02-17 Mandarin Gallery
E-mail: jbttravel@saloon.sg@jtbap.com www.jtbsingapore.com

WOW!ホーチミンの休日 2泊3日~ 460ドル~
半日観光付き(統一会堂、サイゴン大教会、中央郵便局、ベトナム市場)
●含まれるもの ●
エコノミークラス往復航空券、ホテル朝食付き、空港・ホテル間の往復送迎(日本語ガイド)

※空港税、燃料サーチャージなどの諸税、到着ビザ代金等は含まれておりません。※詳細はお問合せ下さい。



サムイ・プーケット
Samui・Phuket
-Thailand-

伝統的なタイ建築を用いたバンヤンツリーサムイは、全室ヴィラタイプ。

1. バンヤンツリー・サムイのハイエンドな客室。プライベートプールも併設。
2. 料理も自慢のバンヤンツリー・サムイ。人気アクティビティとして、クッキング教室を開催中。
3. ビーチアクティビティも多彩なプーケット。11月~3月は乾季でベストシーズン。



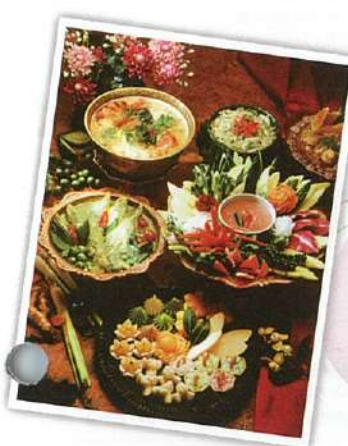
特集 旅ごはんを食べてくそう!

TASTY TRIP

大好きなタイ料理をおうちでも! 旅のオプションで料理教室へ

ハーブや香味野菜を多用し、辛味・酸味・甘味が絶妙にマッチしたタイ料理。トムヤムクンやグリーンカレーなど、本場の味を自宅で作れたら...そんなタイ好きのあなた、バカンス中にホテルのアクティビティで料理教室に参加してみませんか? タイ人に教わる楽しいクラスは、旅の素敵思い出に。料理を華麗に彩るフルーツカービングにもぜひ挑戦して。

サムイ島ステイは、昨年オープンしたばかりのバンヤンツリーホテルがオススメ。サムイでサンゴ礁が最も美しいと言われる北ラマイの岬に位置し、大自然が旅人を優しく包みます。サムイへは、今年9月より週3回、シルクエアの直行便が運航を開始。フライト時間が良いため、滞在を有効に楽しめます。また、冬休みベストシーズンを迎えるプーケットも不動の人気。グルメ、エンタメ、美容と楽しみ方自在のタイリゾートを満喫!



旅ごはん

タイ料理の代表選手、トムヤムクンやグリーンカレーなどを料理教室で学んだら、本場の調味料もゲットして帰りたいところ。タイはシーフードも美味しいのでぜひお試しを。



Tour Details

3連休のCHRISTMASはシルクエアで行くプーケット 3泊4日
お座席確保済み! 出発12月24日 588ドル~ (大人1室2名利用)

直行! シルクエアで行くサムイ Banyan Tree 3泊4日
出発9月27日以降 1088ドル~ (大人1室2名利用)

※空港・ホテル間往復送迎、朝食付き。※別途空港税が現行約SGD153.10がかかります。※クッキングクラスは、オプションになります。

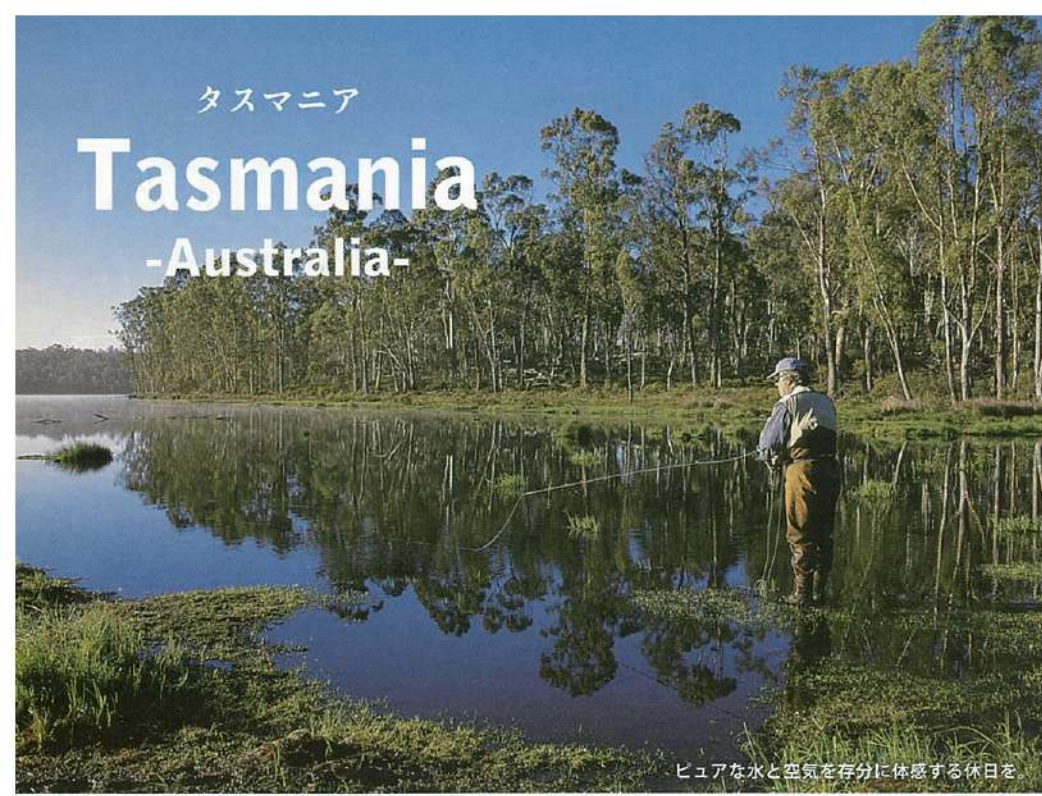
PRIME TRAVEL & TOUR
PRIME TRAVEL & TOUR PTE LTD

16 Raffles Quay
#B1-14D
Hong Leong Building
Singapore 048581

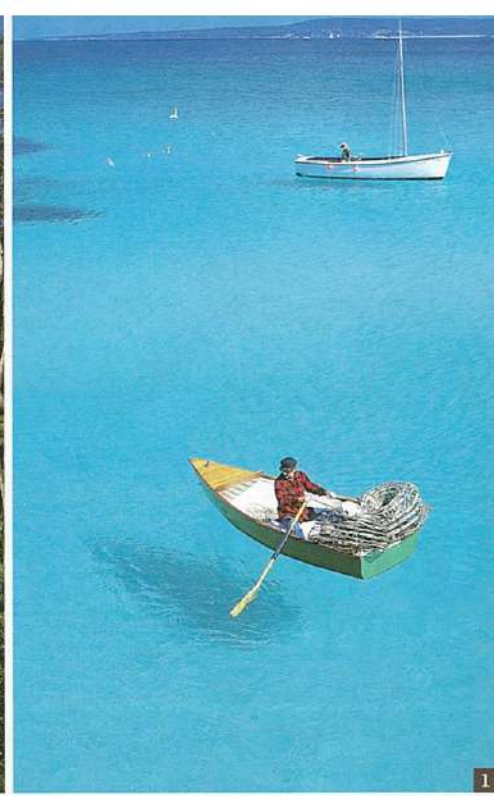
E-mail: japanese@primetravel.com.sg
お問い合わせは
日本語ライン 6225-3322 まで

タスマニア

Tasmania -Australia-

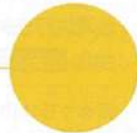


ピュアな水と空気を存分に体感する休日



1

1. コバルトブルーの海で水揚げされるシーフードは絶品。2. 映画『魔女の宅急便』のパン屋のモデルになったと言われるロス・ペーカーへ。3. タスマニアにしかない有袋類、タスマニアデビルとご対面！



特集 旅ごはんを食べつくそう！

世界有数の ピュアな水と空気が育む 極上食材のオンパレード

「 Gondwana大陸の太古の植生を今も温存するタスマニア島。水も空気も世界で一番澄んでいると言われ、雨水もそのまま飲めるとか。そんな大地で大切に育てられた新鮮な野菜や果物、家畜たちが美味であることは言うまでもありません。海の幸だって豊か！ ロブスター、牡蠣、サーモン、タスマニアビーフ、ワイン、チーズ……毎食何を食べようか迷ってしまうこと必至です。

もちろんタスマニアの大自然は食で楽しむだけでなく、見どころも満載。タスマニアは早くに大陸から孤立したため、タスマニアデビルやカモノハシをはじめ、多くの固有種が生息しています。また、タスマニアの原生林として世界遺産登録されているセントレア国立公園に聳えるクレイドル山は必見。12月・2月は、ワイルドフラワーが咲き乱れるトレッキングのベストシーズン。ワンダーな旅へ、いざ。



旅ごはん

四方を海で囲まれたタスマニアは、シーフード天国。ロブスター、サーモン、牡蠣、海老、ホタテ、アワビ、タコ何でもござれ。町には専門店も多く、鮮度抜群のシーフードを楽しめる。



2



3

Tour Details

オーストラリア国内旅行者も憧れるグルメ&自然満喫の旅
タスマニア世界遺産 4泊6日 2395ドル〜 (大人1室2名利用)

● ツアー内容 ●

世界文化遺産 オーストラリアの囚人遺跡群 (ポートアーサー)
世界自然遺産 タスマニア原生地域 (クレイドルマウンテン)

アジアのホテリ&ツアー予約専門店
GreenHoliday

www.greenholiday.com.sg/sin/sinpackage/
Tel: 6296-1600 E-mail: sales@greenholiday.com.sg

お問い合わせはこちらまで！



インド

Mumbai -India-

TASTY TRIP



ムンバイ名物のファーストフード「バオバジ」は野菜たっぷり、肉なしミートソース(?)感覚でパンと一緒にいただきます。トマトの爽やかな酸味が程よく、日本人好みの病みつきになるおいしさ！



魅惑のスパイス・パラダイスで ご当地スナックを買い食い！

よくインドってカレーしかないでしょ?と思われがちですが、それは「日本食って何食べても醤油の味!」と言うようなもの。実はインドにカレーという料理はなく、カレーと感ずる味覚はスパイスの織りなす奥深い風味なのです。何百種ものスパイスや素材の組み合わせは地域や民族によって異なり実に多種多様。また伝統医学アーユルヴェエダでは各スパイスの漢方的効用が伝わるという、まさに医食同源のスーパーフードです。
一方、土地それぞれのスナックが充実しているのもインド旅のお楽しみ。特にムンバイなどの大都市では、忙しく働きながらも伝統食を手軽に食べるファーストフードが人気です。経済の中心地、映画の都として旅の起点として様々な人が混在するエキサイティングなムンバイ。ご当地スナック片手に、英国植民地時代の面影残る街を散策しましょう！



1. ジューシー&スパイシーなインド版「フライドチキン」。2. スープを入れて食すフィンガーフード「パニプリ(ゴルガッパ)」。3. 揚げたてアツアツ! インド版おにぎり「サモサ」。



4. パナナの葉に載った南部の定番ミールス。5. 北部ではナンやチャパティなど小麦のパンが主食。6. 埋め立てを繰り返し形成された半島都市のムンバイ。海岸は市民の憩いの場に。



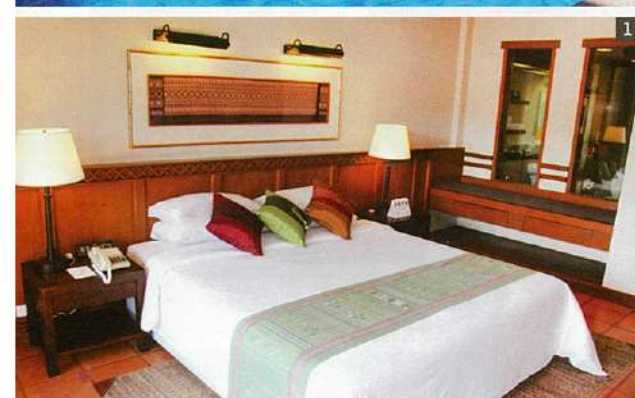
Incredible India
www.incredibleindia.org

資料提供: インド政府観光局
Tel: 6235-3800
E-mail: info@indiaturism.com.sg
www.incredibleindia.org



Phuket -Thailand-

海を臨む大きなプールが人気のメルリンビーチリゾート。スパやキッズクラブなど、施設も充実。



TASTY TRIP

**夕陽に染まる
アンダマン海を眺め
タイ宮廷料理に舌鼓**

遊びのワンダーランド、プーケット。星は海へ、夜は町へ、多彩なアクティビティが旅人待っています。そんなプーケットで、ワンランク上のグルメ体験をお望みなら、断崖に佇むロマンティックなロケーションで、タイ宮廷料理なんていかが？ 町中のレストランとはひと味違い、目でも楽しめる繊細な宮廷料理は、一食の価値あり。

滞在は、人気のパトンビーチから車で10分のメルリンビーチリゾートがイチオシ。アクセス良好ながら、町の喧騒から離れたビーチフロントで、アクティブもリラックスもいとこ取り。お魚と遊びたいなら、コーラルアイランドへ出かけてみて。



1. メルリンビーチリゾートの客室。融通がきく対応で、ファミリーの滞在に最適。



旅ごはん

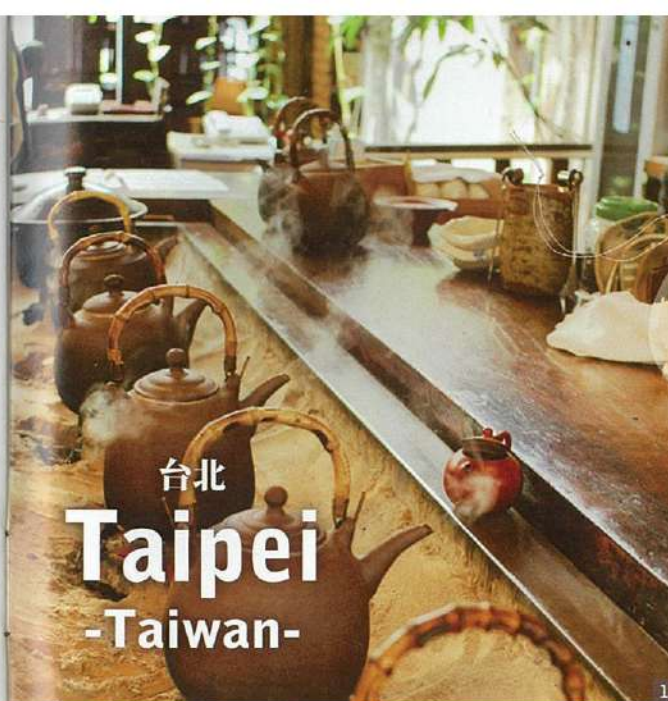
パトンビーチ北部に位置する、プーケット唯一のタイ宮廷料理レストラン「Baan Rim Pa」。サンセットを眺めながらディナーを楽しんで、ピアノの生演奏もあり、スタッフのサービスも◎。

Tour Details

メルリンビーチリゾート 2泊3日
440ドル〜(大人1室2名利用)、子ども(ベッド無)250ドル〜
※シルクエア→往復航空券、スーパーリアルーム、現地送迎を含む。

コーラル島1日オプションツアー
大人1名様+38ドル〜、子ども1名様+28ドル〜
※昼食、混載送迎、英語ガイドを含む。

TRIPS International
163B Telok Ayer St
Tel: 6324-2811
E-mail: trips@trips.com.sg
www.trips.com.sg
※その他多数のリゾートをwebにてご紹介しています。



台北 Taipei -Taiwan-



旅ごはん

夜市には、一品軽食料理「小吃(シャオチー)」がいっぱい。気になるものをちよつとずつ食べ歩こう。食後は、巨大フルーツがき水で決まり！

毎夜、お祭り騒ぎのような賑わいを見せる「士林夜市」。行列店の活気に誘われ、ちよつとつまんだB級グルメがとてつもなく旨かった！この高揚感こそ、台湾グルメの醍醐味というものの。中国各地の名物料理が集結し、一方で独自に進化してきた郷土料理を持つこの国。四方を海で囲まれ、中央部には山岳地帯が広がり、豊かな自然が最高の食材を育んでいます。

観光では、台北郊外の「九份」をお見逃しなく。映画「千と千尋の神隠し」の舞台と言われ、まるで時間が止まってしまったかのような、美しく寂れた町並みがそこに。茶芸館でゆるりとした午後を。

大衆文化に潜む、魅惑の美味
夜のB級グルメを食べ歩こう

Tour Details

台湾に行きタイワへん 日本語ガイドツアー・食事付き
台北 2泊3日 1063ドル〜(大人1室2名利用)

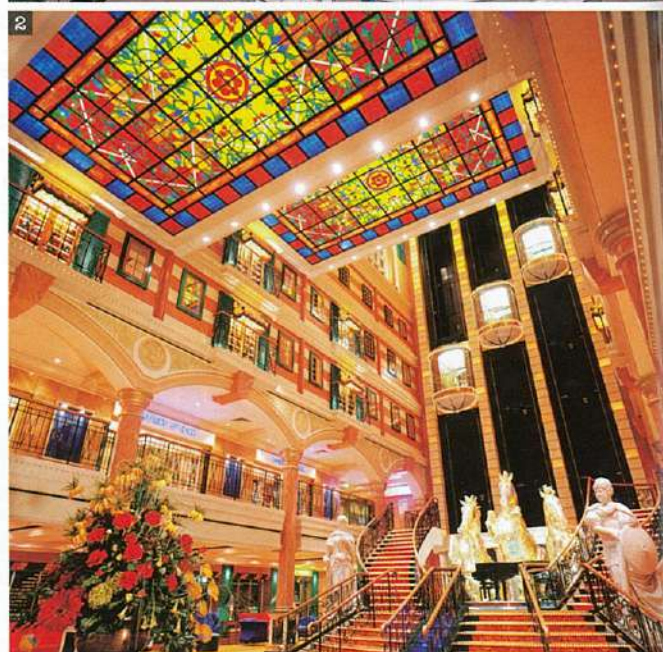
旅るっち(tabirucchi.com)
531 Upper Cross St #03-02 Hong Lim Complex
Tel: 6532-4669 E-mail: tabiru@tabirucchi.com
www.tabirucchi.com

特集 旅ごはんを食べつくそう！



食べて、遊んで、リフレッシュ！ オールインクルーシブの 豪華客船の旅

人生一度は体験したいクルーズ旅行。ショー、音楽ライブ、ゲームなど、オールインクルーシブの客船内はわくわくの宝庫。とくに楽しみなのは、やっぱりグルメ！ インターナショナルビュッフェや中華・西洋のコース料理まで、お財布いらずで堪能できちゃいます。乗船体験アリの編集Aのお気に入りには、メインダイニング「ペラ・ピスター」の朝食。サクサクのクロワッサンをはじめ、パンやフルーツが食べ放題。卵料理はオーダー後にテーブルに運ばれ、優雅な朝を演出してくれます。さらにワンランク上のグルメを楽しみたいときは、和・伊印などの有料レストランも。食べ過ぎたら、船上のジムへGO！



1. 船上のデッキチェアで夢見心地のひとときを。2. 洋上のホテルと呼ばれるスーパースターヴァーゴの船内はとにかく広い！

旅ごはん

無料とは思えないクオリティの高さを誇る西洋料理レストラン「ペラ・ピスター」。ランチタイムには、前菜、メイン、デザートなど大満足のコース料理を楽しめる。



Tour Details

スーパースターヴァーゴクルーズ
水曜発 マラッカ・KL 252ドル〜 2泊3日
金曜発 洋上クルーズ 368ドル〜 2泊3日
日曜発 ペナン・プーケット 454ドル〜 3泊4日
※詳しくはお問合わせください。

郵船トラベル
391 A Orchard Rd #09-03
Ngee Ann City Tower A
Tel: 6732-1511
E-mail: ysi@ytck.co.jp
www.yusentravel.sg

TASTY TRIP

旅ごはん

4段重ねのティフィンを開く幸せ。中には味に定評ありの地元料理が。

ノスタルジックなSLの旅
車窓を眺めて
ティフィン・ランチを

旅ごはんの中でも特に旅情をそそのめるのが駅弁。しかもコロナアルなSLに揺られてティフィン・ランチとくれば、鉄道ファンならずともワクワクしちゃいます。そんな体験ができるのは、ラフレシアに温泉にと魅力溢れるコタキナバルの北ボルネオ鉄道。大英帝国時代にタパコ輸送で活躍した蒸気機関車を観光用に復活し、約40km離れた町まで途中下車観光を含め約4時間で往復します。宿泊はSLを運営するステラハーバー・リゾート。半日ツアーなので、午後は充実のホテル施設でのんびりするもよし、船に乗れば10分程で透明度抜群の無人島へ！



Tour Details

SL&駅弁！ノスタルジック・コタキナバル
2泊3日 844ドル〜(大人1室2名利用)、子ども 387ドル〜
※SLは水・土のみの運行。※料金は航空券、宿泊2泊、SLツアー、送迎等を含む。

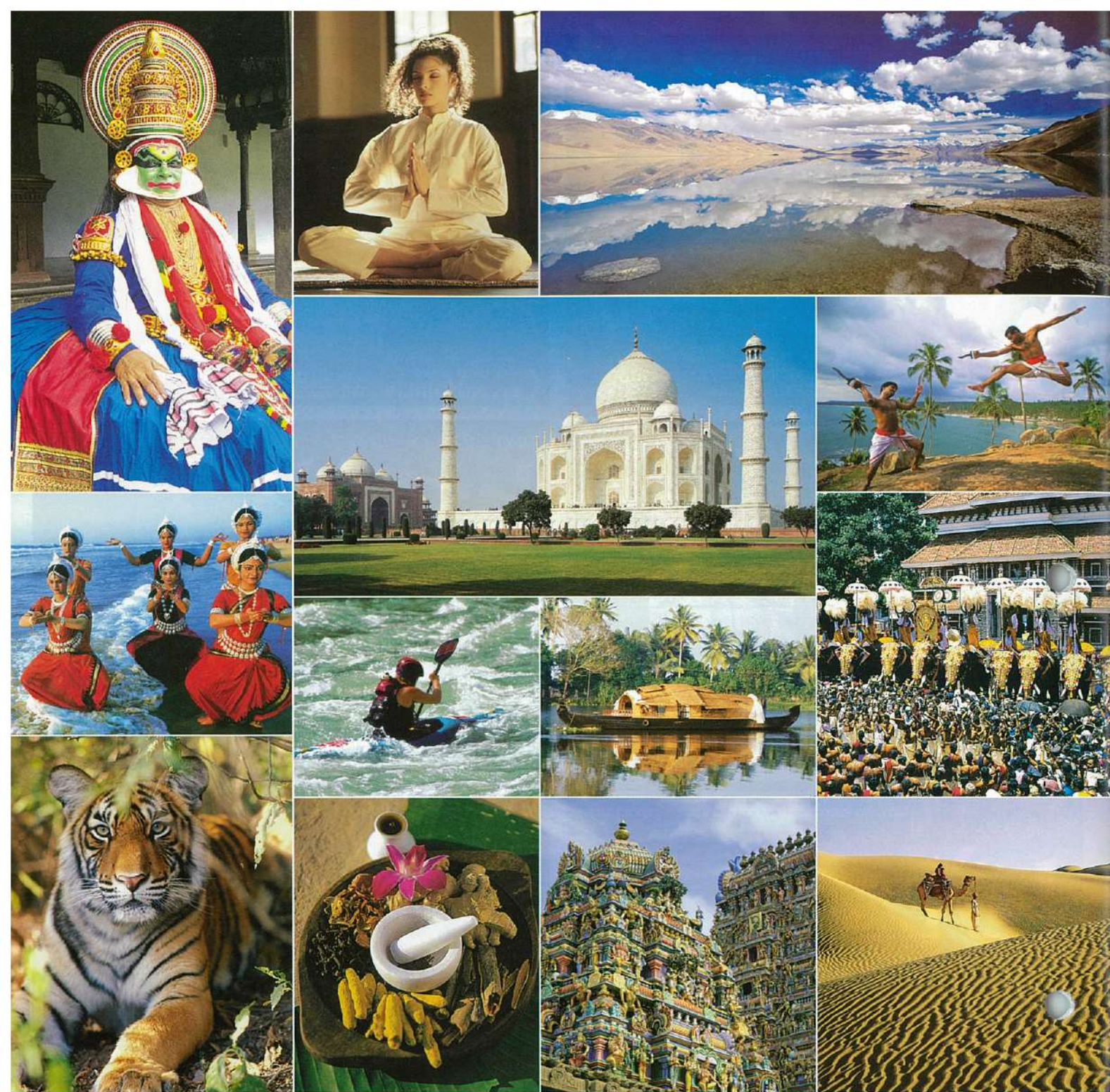
産経旅行 16 Raffles Quay #B1-17 Hong Leong Building
Tel: 6222-6600 E-mail: Singapore@sankei-tourist.com.sg
www.sankeitourist.com.sg

1. 2年間の改修休業を終え、今年念願の運行再開！現在でも新で走るSLは世界でも稀。2. 車掌さんの制服も統治時代を思わせるサファリ風。3. 空港から10分、市街地まで5分、目の前にハーバーとロケーションも最高のリゾート。4. ベンチシートでのんびり車窓を眺めながら、優雅なランチタイム。



コタキナバル Kota Kinabalu -Malaysia-





Welcome to a land where every expression has colour. Where every walk is an unforgettable trip. A land where tradition blends with modernity to create a present that is at once evocative, charming and magical. Around the clock, across the nation, India brings you sights and sounds that will remain an unparalleled sensation in your mind and heart forever. Come, celebrate life. Experience India.

With the new tourist visa-on-arrival facility for citizens of Singapore, India is now so close to home. Be there to discover the charms of Incredible India.

India Tourism, #01-01 United House
20 Kramat Lane, Singapore 228773
Phone: (65) 6235 3800 • Fax: (65) 6235 8677
Email: info@indiatourism.com.sg

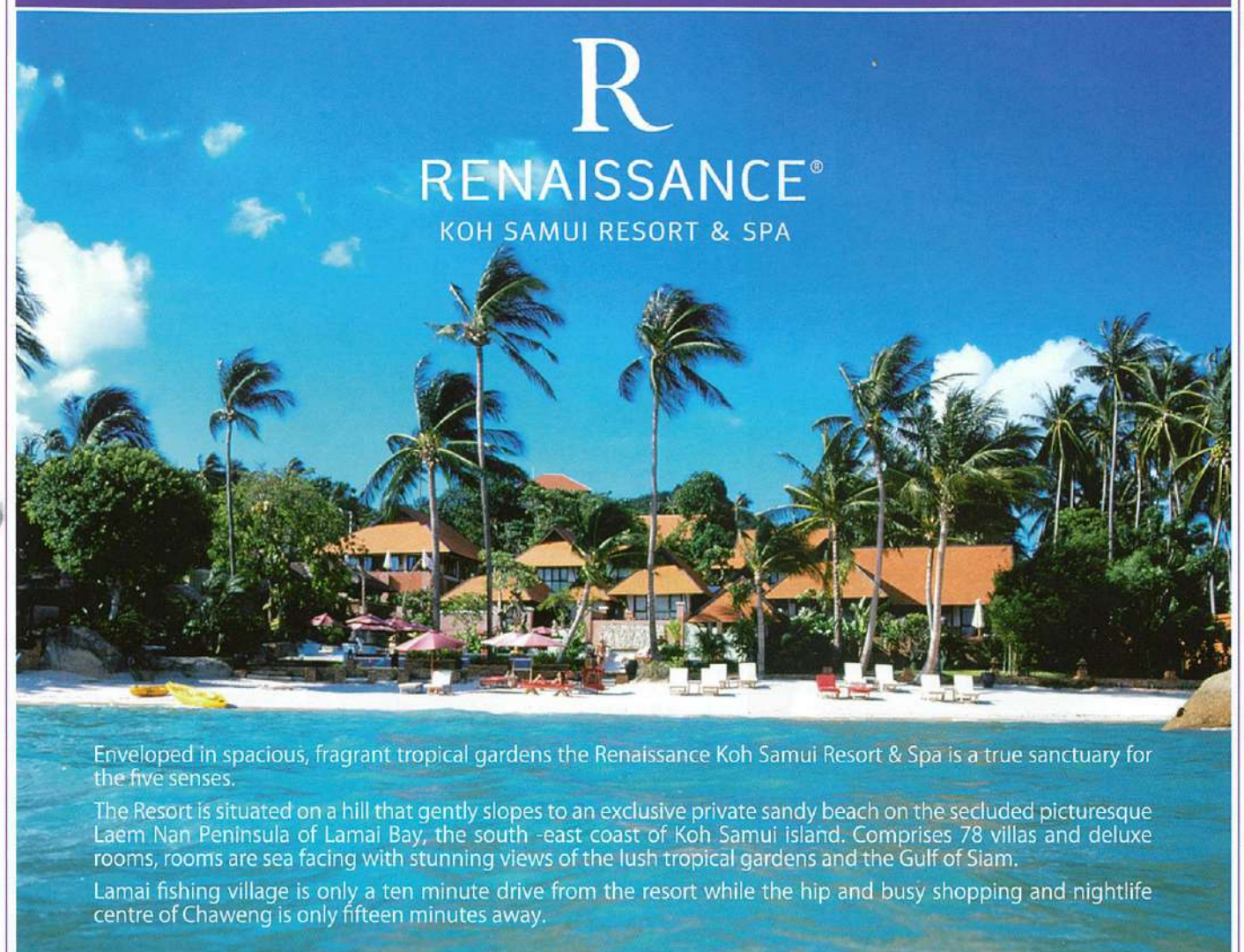
Incredible India

www.incredibleindia.org

シルクエアが9/27からのサムイ島へ週3回の就航を開始します。

● サムイ島プロモーション ●

R
RENAISSANCE®
KOH SAMUI RESORT & SPA



Enveloped in spacious, fragrant tropical gardens the Renaissance Koh Samui Resort & Spa is a true sanctuary for the five senses.

The Resort is situated on a hill that gently slopes to an exclusive private sandy beach on the secluded picturesque Laem Nan Peninsula of Lamai Bay, the south-east coast of Koh Samui island. Comprises 78 villas and deluxe rooms, rooms are sea facing with stunning views of the lush tropical gardens and the Gulf of Siam.

Lamai fishing village is only a ten minute drive from the resort while the hip and busy shopping and nightlife centre of Chaweng is only fifteen minutes away.



" BONUS NIGHT OFFER "

SilkAir

Stay 3 Nites Pay 2 Nites

Stay 6 Nites Pay 4 Nites

Stay 9 Nites Pay 6 Nites

S\$ 488~ (Adult) S\$ 188 (Child)

Validity: 01 Nov ~ 26Dec'11

Basic Package Includes:-

- * Return economy airticket on SilkAir
- * Return Airport transfers by Seat-in-Coach
- * 2 nites + 1 nite FREE
- * Daily Breakfast

<IMPORTANT>

Price is subject to change without notice
Please check upon booking



Above offers exclude: Airport Tax, Airline Fuel Surcharge & Security Tax • Terms & Conditions apply

ツアーの種類と価格に自信あり。他社と比べて違いがわかる、それがホリデーツアーです。

HOLIDAY TOURS
www.holidaytours-sin.com

15 Cairnhill Road #06-05
Cairnhill Place
Singapore 229650

Tel: 6735-5002 (日本語ホットライン)

営業時間: 10:00~18:30 (月~金曜)

9:00~13:00 (土曜) ※日・祝日休

clinic

秋の健康診断シーズン到来!
一年に一度の定期健診で生活習慣を見直そう

高血圧や糖尿病などの生活習慣病の予防に役立つ健康診断、皆さんは定期的を受けていますか? 「接待で飲酒の機会が多いので気になっている」「スボンがきつくなった」「親が糖尿病なので自分も気をつけなければ」等々という方は少なくないことでしょう。生活習慣病は自覚症状が出ないまま進行する病気。それ故、健康診断で定期的に健康状態を確認し、カロリー過多の食事や運動不足など問題のある生活習慣を修正していくことが重要なのです。

シンガポールの邦人医療で長年の実績を持つジャバングリーンクリニックは、院内にX線や超音波装置、血液分析装置など各種の検査設備を持ち、日本人医師と技師による日本と同様の健康診断を行なっています。同クリニックはシンガポール駐在員と家族の他、インドネシアやベトナムなどの近隣諸国及び、遠くは中近東などの在留邦人にも利用されています。

健診パッケージとオプション検査は男女それぞれ多種多彩。乳幼児から中高年まで、幅広い受診者層に対応しています。X線検査と超音波検査は日本人技師、内視鏡検査は日本人医師が行なうので言葉の不安はありません。そして、専用のロビーが設けられているので、多くの検査を効率的に受けられ、また、子ども連れでも受診しやすいことも特徴です。病気の予防が大切。不安の無い海外生活のためにも積極的に健康診断を受けましょう。



1. 被曝の心配無肝臓や腎臓などの状態を検査できる超音波検査。2. 胃透視(バリウム)検査は日本人技師がデジタルX線装置で施行。3. 血圧測定から始まる健康診断。4. ゆったりとした専用ロビー。子どもはキッズコーナーで過ごせる。

ジャバングリーンクリニック
290 Orchard Rd #10-01 Paragon
Tel: 6733-0171 (健康診断部)
www.japan-green.com.sg
※健康診断はインターネットで予約可。

- 健康診断
成人向けの基本的な一般健診から詳しい内容の総合健診まで全6コース(320~930ドル)。小児向けは乳幼児から小中学生以上まで全3コース(120~220ドル)。
- オプション
成人向け: 大腸内視鏡検査、負荷心電図、胃のピロリ菌検査、C型肝炎検査、HIV検査、他
女性向け: 婦人科検診(子宮がん検診)、乳腺検診(マモグラフィ、超音波)、骨粗しょう症検診(骨密度)
※料金他詳細はウェブサイト参照。

japanese restaurant

宴会からおひとり様まで
ほっこり懐かしい秋の味覚を

取材をしている傍らでも予約の電話がひっきりなしに掛かってくる、本格和食の「ひまわり」。人気の秘密は100種類以上の和食ビュッフェ。料理人歴38年の仲間氏による和食は、どれもオーダーが入ってから調理する出来立て、素材に妥協なしのこだわりです。

和食ビュッフェは天ぷら、刺身、しゃぶしゃぶまでと豊富な品揃え。肉が食べたい、魚が食べたい、野菜が……そんなメンバーが集まる宴会でも幹事さんの強い味方です。また年中常夏のシンガポールで季節の味を忘れがちの方は、例えば仕事帰りにカウンターで旬の食材を炭火焼きで食すのも一興。今なら秋の味覚代表の秋刀魚に白いご飯だけでも日本の秋を思い出させてくれます。

ビュッフェで家族、同僚、友達とわいわいするのもよし。仕事帰りに、おひとり様でちょっと一杯カウンターで季節を味わってから帰宅するのもよし。スタイルを選ばないので知っておくと便利なお得な一軒。チャンギ店は毎月変わるプロモーションもあるのでお得に利用しよう。

ひまわり

- チャンギビジネスパーク店
1 Changi Business Park Crescent #02-19(Plaza 8) Tel: 6834-3313
11:30 ~ 15:00(LO14:30)、18:00 ~ 22:00(LO21:30)、無休
- アレクサンドラロード店
991B Alexandra Rd Blk4 #01-08/09 Tel: 6272-1110



1.2. 新鮮な海の幸をカウンターで日本酒とともに。3. 100種類以上のメニューが食べ放題。4. 5. 一人で来てもOKなカウンター 15席。テーブル席も80席と大人数に対応可。

世界遺産 www.greenholiday.com.sg/sin/sinpackage/
カンボジアが誇る必見の遺跡群を網羅!

東南アジア歴史浪漫
アンコール

アジアのホテル&ツアー予約専門店
GreenHoliday 2泊~インドシナ周遊8泊9日まで
sales@greenholiday.com.sg
TEL 6296-1600

世界史の舞台 www.greenholiday.com.sg/sin/sinpackage/
エジプト

3泊5日~7泊9日まで各種コース

アジアのホテル&ツアー予約専門店
GreenHoliday sales@greenholiday.com.sg
TEL 6296-1600

微笑みの仏教国 www.greenholiday.com.sg/sin/sinpackage/
ビルマ

蒼天のパゴダ、バガンの大地

2泊3日から周遊までミャンマー各種コース!
アジアのホテル&ツアー予約専門店
GreenHoliday sales@greenholiday.com.sg
TEL 6296-1600

世界遺産 www.greenholiday.com.sg/sin/sinpackage/
ウルル

世界複合遺産ウルル・カタジュタ国立公園
アジアのホテル&ツアー予約専門店
GreenHoliday sales@greenholiday.com.sg
TEL 6296-1600

インド

北インド黄金の三角地帯
3泊5日

世界遺産

アジアのホテル&ツアー予約専門店
GreenHoliday sales@greenholiday.com.sg
TEL 6296-1600

初めてのネパール&ブータン
ヒマラヤ

ヒマラヤ世界遊覧の旅

地球体験

ネパール、ブータンそれぞれの各種コースも多数!
アジアのホテル&ツアー予約専門店
GreenHoliday sales@greenholiday.com.sg
TEL 6296-1600

世界遺産 www.greenholiday.com.sg/sin/sinpackage/
タイ

タイ三王朝古都巡り

チェンマイ、アユタヤ、スコータイ

アジアのホテル&ツアー予約専門店
GreenHoliday sales@greenholiday.com.sg
TEL 6296-1600

www.greenholiday.com.sg/sin/sinpackage/
インド洋

モルディブ&スリランカ世界遺産4泊6日

アジアのホテル&ツアー予約専門店
GreenHoliday sales@greenholiday.com.sg
TEL 6296-1600



dance lesson

目指せ、ダンシングQueen!
手先まで徹底したダンスで表現力UP



とある午後、スタジオに集結したちびっこダンサーたち。広いスタジオ内ではしゃぎ回っていた彼らですが、ひとたびポップなダンスチューンが流れ出すと、表情が激変。ときにクールに、ときに可愛く、大人顔負けのダンスを披露してくれました。

こちらは、ダンサーのKeikoさんが主宰するダンス教室。10歳から「スクールメイツ」でプロとして活躍し、ジャズダンスをベースにストリートやヒップホップを取り入れた独自のダンススタイルを確立してきたKeikoさん。ダンスは、技として小難しく教えるのではなく、先生を真似て体で覚えさせるのが信条。Keikoさんの振付は、手を大事にした動きが多く、徹底しているうちに自然と体全体に気を配れるようになり、表現力が付いていくと言います。自分らしい表現方法を知った子どもたちの表情には、自信が漲るようになりますか!

Keikoさん、おらかな人柄ながら、レッスンでは厳しい一面も。「あいさつをととても大事にしています。ダンスを通して、心も成長して欲しい」と語ります。

発表会を控えたスタジオは、ほどよい緊張感と踊る楽しさが充滿していました。



1.ダンシングQueen & キングになるべくレッスン中。2.踊る楽しさは、一度知ったら忘れられない! 3.Keikoさんは、2011年チンゲイパレードにて観客交流最優秀賞を受賞した日本人会チームの振付も担当。

KEIKO DANCING MATES 発表会
日時: 10月22日(土) 13:00開演
場所: Chinese girls' school
(190 Duneam Rd)
入場料無料・全席フリー

KEIKO DANCING MATES 小池ケイコダンススクール
8 Claymore Hill #01-03 Claymore Point Dance on Us内
Tel: 9019-3812 (Keiko) E-mail: kdm4078@yahoo.co.jp

フリーダンスレッスン

- Adult Class: 90分 × 10回 / 200ドル
月・火・木曜 10:30~12:00
 - Kids Class: 60分 × 10回 / 150ドル
日曜 9:00~10:00, 10:00~11:00, 11:00~12:00
- ※3歳~12歳、年齢・進度により3クラス編成 ※日本人会でもクラスを開講しています(会員対象)



今年8月は、チャンギ日本人小学校の夏祭りでのステージも大盛況。



childcare center

学ぶこととは興味を持つこと
テーマ学習で楽しくスキルを身につける

都心に住むエグスパッツや働くお母さんにとってアクセスの良い、タンジョンパガー駅のすぐ近く。4月にオープンした「マルベリー@タンジョンパガー」にお邪魔してみると、そこにはプールとお砂場が! 明るくて広い空間に、シャボン玉遊びに興じる子どもたちの嬉しさが響き渡ります。

子どもの主体性を重んじる当校では、タームごとにクラスのみならず興味のあるテーマを設定。テーマに沿って様々なスキルを学ぶ、プロジェクトワークを実践しています。「みんなの好きな乗り物はなに?」「車!」「バス!」「飛行機!」と、「乗り物プロジェクト」では、乗り物の名前や色、駅の数、距離の概念などを自然に楽しく学びます。実際に乗り物に乗るフィールドトリップも取り入れる中、問題解決型の学習法を身に付け、自発的な好奇心や探究心を育てていくのです。

クラスは、18か月から6歳まで、年齢ごとに5つのレベルに分かれる少人数制。英語とマンダリンのほか、日本人先生が週3回来て、日本語も教えてくれるのが嬉しい限り。インターが日本人校かで迷っているお母さんにも最高の選択肢となりそうです。

Mulberry Learning Centre @ Tanjong Pagar
マルベリー・ラーニングセンター
@タンジョンパガー

1 Tanjong Pagar Plaza #02-01
Tel: 6223-3539 www.mulberrylearning.com

カリキュラムタイム

- 平日 9:00~13:00、フレックス 9:00~15:30、
- 一日 9:00~17:30 ※プロモーション価格実施中。

1.室内にあるのでプールとお砂場遊びも安心。他にもジム、音楽室、バスルコーナーなど充実の施設。2.日本語学習スペースがあり、日本の生活習慣や遊び、季節、行事、歌などを学ぶ。3.カラフルなミニキッチン & ダイニングでおままごとで夢中。一緒に遊びたい! 4.朝・昼・おやつは専任の調理師さんがバランスの取れたメニューを用意。5.コンピュータースペースを準備中。教室も、おもちゃも、制服も、センスが良いのが好印象。



SIX SENSES
YAO NOI
BEYOND PHUKET

シックスセンス・ヤオノイはプーケット島から、スピードボートで50分。奇岩が並ぶ景色が美しい、パンガー湾の入り口にあるヤオノイ島の隠れ家リゾートです。ジャングルに溶け込むように作られたプールヴィラでの滞在は、皆さまの精神を穏やかにしてくれることでしょう。鏡のように静かなパンガー湾のアクティビティは、カヤックがお勧め。街の喧騒から離れ、自然のリズムでくつろぐ大人のリゾートです。

- Phuket -
SilkAir
Stay 3 Nites Pay 2 Nites
Stay 6 Nites Pay 4 Nites
Stay 9 Nites Pay 6 Nites

S\$ 748~ (Adult) S\$ 158~ (Child)

Validity: 01Oct-20Dec'11 Stay

Basic Package Includes:-
* Return economy airticket on SilkAir
* Return Airport transfers
* 2 nights accommodation
* Breakfast

IMPORTANT
Price is subject to change without notice
Please check upon booking

EVASON PHUKET
& BON ISLAND

エヴァソン・プーケット & シックスセンス・スパはプーケット島の東側、アンダマン海を望む美しく手入れされた64エーカーの広大なトロピカル・ガーデンに囲まれています。空港から45分、プーケット・タウンから25分、パトン・ビーチまで40分の立地です。客室、スイート、プールヴィラにはプーケット初の斬新で独創的な設計を採用。全客室は広々と明るいスペースを確保し、オープンスタイルのゆったりとしたバスルームを備えます。素材、仕上げ、色彩にも新感覚を採り入れ、新鮮な休日をお楽しみいただけます。

- Phuket -
SilkAir
Stay 3 Nites Pay 2 Nites
Stay 6 Nites Pay 4 Nites
Stay 9 Nites Pay 6 Nites

S\$ 358~ (Adult) S\$ 148~ (Child)

Validity: 01Oct-20Dec'11

Basic Package Includes:-
* Return economy airticket on SilkAir
* Return Airport transfers
* 2 nights accommodation
* Breakfast

IMPORTANT
Price is subject to change without notice
Please check upon booking

Above offers exclude: Airport Tax, Airline Fuel Surcharge & Security Tax · Terms & Conditions apply

ツアーの種類と価格に自信あり。他社と比べて違いがわかる、それがホリデーツアーです。

HOLIDAY TOURS
www.holidaytours-sin.com

15 Cairnhill Road #06-05
Cairnhill Place
Singapore 229650

Tel: 6735-5002 (日本語ホットライン)
営業時間: 10:00~18:30(月~金曜)
9:00~13:00(土曜) ※日・祝日休

photo

七五三は「節句屋」でトータルコーディネート
家族みんなで記念写真を撮りませんか

「節句屋」では、毎年レンタル衣装とヘアメイク、写真撮影がセットになった「七五三撮影会」を開催。和装(着付け込み)やドレス・タキシードなどの洋装に着替えて、思う存分七五三を楽しむことができます。

お子様の衣装はデザインと品質にこだわって厳選した80点以上の和装と洋装をご用意。わくわく気分でお気に入りの衣装選びも楽しめます。また、ママの和装(110ドル、ヘアセット・着物レンタル・着付け込み)やパパの和装(70ドル)もご用意。

自分の着物やお子様へ受け継がれた代々の着物を着付けすることももちろん可能。晴れ着の肩上げ等もお願いできます。

日本に住むおじいちゃんおばあちゃんに、お子様の晴れ姿や家族揃っての記念写真を送って、お子様の健やかな成長ぶりとご家族の笑顔をお届けしてあげてください。



- 衣装内覧会
10月15日(土)～23日(日) 12:00～18:00
場所: 節句屋 62 Monk's Hill Terrace ※予約不要。時間帯によっては混み合う場合があります。※22日(土)15:00～16:00の間クローズします。
- 七五三撮影会
10月29日(土)、30日(日)、11月12日(土)、13日(日)、19日(土)、20日(日)
場所: Picture Me Photo Studio (#01-37 UE Square) のオフィスタワー <SHELL> 側 1 階
※各日 20 組限定、完全予約制。

写真サイズ: 60切り(20cm x 25cm)
● 基本料金: 七五三撮影セット料金
※男児 10%OFF(和洋衣装、着付け、ヘアメイク、着付け、撮影、高級台紙含む) 1 ポーズ / 220 ドル、2 ポーズ / 290 ドル、3 ポーズ / 350 ドル。
※焼き増し(同ポーズ・高級台紙付き) 1 ポーズ / 60 ドル、2 ポーズ / 110 ドル、3 ポーズ / 150 ドル。
4R 写真: 28 ドル、5R 写真: 38 ドル。
画像 CD: 1 ポーズ / 30 ドル。

きものレンタル・節句屋 SEQYA
62 Monk's Hill Terrace
Tel: 6738-7065 (日本語対応)
10:00～18:00
www.seqya.com

1. 七五三の思い出を家族みんなで。2. お気に入りの着物でとびきりの笑顔に。3. 初めてのメイク体験。ドキドキわくわく。



clinic

インフルエンザ流行中
予防接種がまだの方、急いで!

早くも 9 月の段階でシンガポール日本人学校でインフルエンザによる学級閉鎖が続く、日本人社会を震撼させています。また今年は東南アジアを中心に致死率の極めて高い鳥インフルエンザの流行も懸念されており、特に体力のない幼児やお年寄り、気管支系疾患を持つ方は予防接種は必ず打っておきたいところ。「もう今年罹ってしまった」という方も別の型の感染リスクがありますので(ワクチンには3種類の型が入っています)油断なく打ちましょう。今年はワクチンのウィルス型が昨年と同様のため、9歳以上は1回接種でOK。6か月～9歳未満は昨年接種していれば1回、していなければ2回の接種が必要です。

在星邦人への情報提供・教育、疾病予防を理念とするノビナの「ニホンプレミアムクリニック」では、昨年大反響を呼んだ「インフルエンザ予防接種12歳未満無料キャンペーン」を今年も実施決定。

「とにかく予防が大事! 罹ってから後悔しないで」と呼びかける広田先生の専門は感染症予防医学と母子保健。罹ってしまったも頼りにできそうです。

ニホン プレミアム クリニック

Novena Medical Center 11 階 (MRT Novena 駅直結 Square 2 内)
10 Sinaran Drive #11-12/13/30
Tel: 6397-2002 時間外連絡先: 81-110-119 (平日 23 時、土 21 時まで)
www.nihonpremiumclinic.com
通常診療 月～金 9:00～12:30・14:00～17:30、土 9:00～13:00
夜間・日曜診療 月～金 17:30～20:00、日 10:00～12:30



1. 授乳室付きの広々とした子供待合室。アンパンマンのDVDあり。2. 当地では貴重な女性総合診療医。婦人科専門医の診察にも立ち会ってくれる。3. インフルエンザワクチン。4. MRTノビナ駅直結のメディカルビル11階。

10月～12月未限定
インフルエンザ予防接種
12歳未満無料キャンペーン

通常価格 25 ドル + GST
※日本人パスポート保持者限定。
※要電話予約。
※詳細はホームページで。



ANDARA
resort・villas
-Phuket-

Andara Resort & Villas brings you the perfect opportunity to get away from it all this holiday season.

Andara offers opulent Residence Suites and Villas with all the elements of a dream island holiday without forgetting modern luxuries. Discover for yourself the magnificent hilltop ocean views, private infinity pools, contemporary Thai-inspired design and personalised service that have the industry buzzing about Andara.

HOT DEAL !!

SilkAir
4 Days / 3 Nights
S\$ 698~ (Adult) S\$ 128~ (Child)

Valid: 01Oct - 30Nov'11 Stay

Package Includes:-

- * Return economy airticket on SilkAir
- * Return airport transfers
- * 03 nights accommodation
- * Daily breakfast in the renowned Silk Restaurant
- * Welcome drinks and daily fruit plate

<IMPORTANT NOTE>

Price is subject to change without notice
Please check upon booking



Above offers exclude: Airport Tax, Airline Fuel Surcharge & Security Tax · Terms & Conditions apply

ツアーの種類と価格に自信あり。他社と比べて違いがわかる、それがホリデーツアーです。

HOLIDAY TOURS
www.holidaytours-sin.com

15 Cairnhill Road #06-05
Cairnhill Place
Singapore 229650

Tel: 6735-5002 (日本語ホットライン)
営業時間: 10:00～18:30 (月～金曜)
9:00～13:00 (土曜) ※日・祝日休

ずんこ 東南アジア在住の美人すぎる漫画家。趣味は人間観察。毒吐きですけど自滅も多いです。ブログ <http://ameblo.jp/zunkozunko>

第37回 タイで働くずんこの一日
バンコクからお届け!

大好評連載中!
週刊1コマ漫画「ずんこのズンズン」、
www.parti.com.sgにて
毎週水曜日UPしてます!

マーライオンとワルツ



スタークルーズ
スーパースターグァーゴ
キャビンUPプロモーション

10月からの出発

- ★インサイドルーム料金で“窓付オーシャンビュー”へ!
★窓付オーシャンビューの料金で“バルコニー付”のお部屋へ!!
出発日45日前までのご予約が必要となります。受付期間 2012年1月1日まで

水曜発 マラッカ・KLクルーズ 3日間
SS470~ → **SS252~** 最大で約45% OFF

金曜発 洋上クルーズ 3日間
SS660~ → **SS368~**

日曜発 ニバサン/ブーケットクルーズ 4日間
SS810~ → **SS454~**

※バルコニー付のお部屋にアップグレードのお客様はバルコニー予約特典もご利用いただけます。
※全食料付!! ハンドリングチャージ・燃油サーチャージは別途必要となります。

バルコニーご予約特典! ●1部屋につき最大\$200のダイニングクレジット
●優先搭乗 ●アホロス入場無料 ●ウエルカムドリンク&フルーツ

旧正月 1月21日出発 **バリ島** 4日間 受付中 (詳しくはお問合わせください)

郵船トラベル TEL: 6732-1511 www.yusentravel.sg
YUSEN TRAVEL (S) PTE., LTD. 場所: 高島屋(ニースアンシティ)タワーA 9階
営業時間: 平日9:00am~6:00pm (息休み12:00~1:00pm) 土曜9:00am~1:00pm (日・祝休み)

本格焼肉 食べ放題!

修行をつんだ職人の包丁裁きによる、安全で質の高い和牛をカジュアル価格でご提供いたします。

『はな虎』10月プロモーション
★焼肉食べ放題★

大人/48ドル 子供6歳-12歳(6歳以下のお子様 無料)/18ドル
90分食べ放題メニューは全部で52品(ラストオーダーは15分前)
●プラス30ドルで、ビール、焼酎、ソフトドリンクの飲み放題2時間

食べ放題 火~金 18:00~23:00
土日&祝日 17:00~23:00
ランチ 火~金 12:00~14:30
月曜休み (ランチセットは10ドル~)

予約 SMS: 8611-1298 (英語のみ)
Tel: 6438-8072 40/40A Boat Quay (1F&2F)
www.yakinikuhanatora.com

日本人のモンペロールの
オーナーが監修する

montreuxcafe
オンラインベストリア
www.montreuxcafe.com

お問い合わせご注文は
Tel: 6445-5798
日本語でのお問い合わせ
montreuxcafejp@gmail.comまで

☆シンガポール全土(一部を除く)へデリバリー致します。
お誕生日や各種イベントのケーキやパーティーメニューは
モンペロールカフェにお任せください
父の日スペシャルはウェブサイトにてチェック!

プレミアムオムツ GOO.N で
“オシリさらさら” “オムツ交換ラクラク”

今日、GOO.N が届いたよ
購入、宅配のお申し込み、お問い合わせは
Tel: 6766-3888 または www.diapers.com.sg まで

- ママに嬉しいプロモーション実施中!
- サンプル無料配送※初回の購入は、郵送料無料
- オシリ拭きやほ乳瓶などの他のベビーグッズ、妊婦用抱き枕も販売。

开始学中文!
日本語で学ぶ中国語(北京語)講座
次回初級クラス11月下旬開講予定

- ◆1クラス: 4~9名
- ◆授業料: (初級コース) 420ドル(税込) / 30時間
週2回コースの場合 18回。週1回コースの場合 12回。
- ◆日本語の話せる経験豊富な中国人講師が丁寧に教えます。
又、日本人専属コーディネーターもお手伝いいたします。
- ◆現在初級から上級まで多数開講中。途中入学も随時受け付けております。
- ◆「中上級者向け会話クラス」も開講中。

無料体験レッスン受付中
※お問合せ・ご予約は電話又はメールにてどうぞ

ブリティッシュ英語コース ※レベルチェック受付中
開講予定: 初級(パートタイムクラス(平日)、Book Club(平日))
開講中: 中級・上級者向け会話クラス、中級・中上級ビジネス英語クラス、中級~上級パートタイムクラス

日本語ホットライン
Tel. 6238-0055 (平日 10 am~6 pm)
(Ms. 崎谷・Ms. 渡辺まで)
#12-07 Shaw House (伊勢丹スクエア上のオフィスビル)
ホームページ www.ikoma.com.sg

Lecture and Demonstration
茶の湯の美
The Way of Tea
—The Living Aesthetic Art—

「美」をテーマに、いにしえから脈々と受け継がれている茶の湯を紐解きます。講演の後には、舞台上に設えたお茶室で茶道のデモンストレーションを行います。また講演・デモンストレーションの前には、立礼のお点前でお抹茶とお菓子もお楽しみ頂けます。この機会に茶の湯の一端に触れていただき、ご興味をお持ちいただければ幸いです。ぜひお問い合わせの上、ご来場ください。

共催: 茶道裏千家淡交会シンガポール協会
シンガポール経営大学 (SMU)
ジャパン・クリエイティブ・センター
後援: シンガポール日本人会
シンガポール日本語教師の会
協賛: 源吉兆庵

◆日 時: 10月15日(土) 2:00 ~ 3:30pm
(呈茶 1:00 ~ 2:00pm / 3:30 ~ 4:30pm)
◆場 所: シンガポール経営大学 (SMU)
School of Accountancy 2階 Ngee Ann Kongsi Auditorium
◆入 場 料: 無料
◆お申込み先: 茶道裏千家淡交会シンガポール協会
177 River Valley Rd, #02-11 Liang Court / Tel: 6334-4175
urasenke.singapore5@gmail.com

詳細につきましては、お電話・メールでお問い合わせください。
(電話) 6334-4175
www.chadourasenketan.kokaisg.com
URASENKE urasenke.singapore5@gmail.com

英会話 & 留学 **GEOS**

目的や好みに合わせて
選べるレッスンスタイル

- ★ INTENSIVE コース
月曜日~金曜日の集中コース!
1週間からのお申込み可!
- ★ SPRINT コース
生徒3~5名前後に先生1人、
少人数定員制レッスン。
- ★ ACTIVE コース
1クラス8名前後、
実践的なトレーニングに最適。
- ★ KIDS レッスン
子供の豊かな想像力を引き出し、
「自主性」を養います。
- ★ ベビーレッスン
幼児右脳トレーニング!
6レッスン\$360~のお申込み可!

その他のクラスもサービスも充実

たくさんのクラスがあります。まずは無料レベルチェックへお越し下さい!

電話: 6734-7556 担当: 田所
Website: www.geosing.com.sg
E-mail: kotoyo@geosing.com.sg (日本語対応可)

30 Bideford Rd #05-00 Thong Sia Building

毎日笑顔、健康な
海外生活をサポート! **JGH**
ジャパングリーンメディカルグループ

●外来診療
(小児科・内科・外科・耳鼻咽喉科・婦人科(他一般))
●定期健康診断 ●乳児健診 ●医療検査 ●予防接種
●診断書作成 ●理学療法

*婦人科、健康診断、予防接種、理学療法は予約制

海外在留邦人のための総合医療センター
ジャパン グリーン クリニック
290 Orchard Road, #10-01 Paragon
Tel: 6734 8871 (代表) 6733 0171 (健康診断予約)
9668 1056 (夜間・休日) Fax: 6733 1213
歯科は JGH デンタルクリニック(当院内) Tel: 6235 7747

ホームページ www.japan-green.com.sg Eメール reception@japan-green.com.sg

日本人医師団・医療スタッフ常駐。主要海外旅行傷害保険キャッシュレス提携

HEALTH CARE / Dr Mibayashi Hiroshi

「シンガポールの健康生活」



山野さん一家はお父さん(桐雄さん 38歳)、お母さん(桂さん 35歳)、お兄ちゃん(葉雄君 6歳)、妹(アケビちゃん 3歳)の4人家族。山野さんはシンガポールで生活を始めました。山野さん一家を取り巻く健康生活をラッフルズジャパニーズクリニックがわかりやすくご説明いたします。

「便潜血検査」の巻 ▶▶▶▶

山野さん一家はラッフルズジャパニーズクリニックで健康診断を受けました。

桂さんのレポートには「便潜血陽性：大腸内視鏡検査をお勧めいたします」と書いてありましたので、健康診断後の無料相談に行くことにしました。

三林先生：「こんにちは、検診で便潜血が陽性だったのです。これは大腸がんのスクリーニングに使われる検査です」

桂さん：「はい、便潜血が陽性ってどういうことなのですか？」

Parti Topic Line Up
□BEAUTY □EDUCATION
□HEALTH □HOUSE
□LIFE □COLUMN
□CAREER □FOOD



三林 寛 医師
大阪医科大学医学部医学科卒業、金沢大学医学部第二内科所属、2010年4月より現職。日本内科学会認定内科医、日本消化器病学会認定専門医、日本消化器内視鏡学会専門医、日本肝臓学会会員、日本臨床腫瘍学会会員。

三林先生：「便潜血検査は便に血が混じっているかどうかを調べる検査です。陽性ということは便に血が混じっているということです」

桂さん：「でも、血便ではないですよ」

三林：「ええ、見てわからないような少量の出血も判別することができます」

桂さん：「私は大腸がんなのでしょうかね？」

三林：「それは、検査をしてみないとわかりません。便潜血陽性の方の多くは痔が原因です。しかし、大腸がんが原因で便潜血陽性になる方もいらっしゃいますので、大腸内視鏡検査をしてみましょう」

桂さん：「ところで、夫の桐雄の両親は大腸がんで亡くなっているのですが、夫は便潜血陰性でしたので今のところ安心ですね」

三林：「いえいえ、大腸がんでも出血しないものは便潜血検査で検出することはできません。もし、大腸がんが心配であれば大腸内視鏡検査をお勧めいたします」

山野さんは夫婦で大腸内視鏡検査を受けることにしました。

内視鏡室に入り、三林先生が来て鎮静剤の注射を打つとすぐに眠くなり、一時間後に目が覚めたときには検査が終わっていました。

三林：「桐雄さんは特に異常ありませんでした」

桂さんは小さなポリープが一つありましたので内視鏡で切除しておきました。病理検査の結果が一週間後に届くので結果が出たらお知らせしますね」

桐雄さん・桂さん：「ありがとうございました」

今回のまとめ

- 便潜血検査は大腸がんのスクリーニング検査です。
- 便潜血陽性の場合は大腸内視鏡検査を受けるべきです。
- 便潜血検査が陰性だからといって大腸がんではないとは言えません。

節句屋の 七五三

今年も新作着物を どんどん登場

ドレス、スーツも 無料

■七五三衣装展示会 10月15日(土) - 23日(日) ウォークイン・予約不要 12:00 ~ 18:00 @ 節句屋 ニュートン近く ママとパパの着物も選べます

完全予約制と予約受付中!

■七五三撮影会 @UE Square "Picture Me" 10月29, 30日, 11月12, 13, 19, 20日

スタジオ撮影バック

1. 2枚セット ¥5,220.00
6切1~3ポーズ(台入り)、衣装、ヘアメイク

2. 3枚セット ¥6,300.00
6切3ポーズ(台入り)、衣装、ヘアメイク
4枚5枚、6枚~8枚入り CDR
撮影2点まで(完結で利用可)

詳しくはホームページをご覧ください
www.seqya.com

ターシャは達者か?

今回のギャグ、まめあだね。

世界最小のおサル「ターシャ君」にも会える。フィリピン・ボホール島 2泊3日。詳しくはWEBで。

シンガポールの旅行屋さんへ
旅るっち [taburuchi.com]
ASIA LAND TRAVEL SERVICE PTE. LTD.
531 Upper Cross Street #03-02 Hong Lim Complex

☎: 6532-4669 [日本語専用ライン]
Fax: 6533-2308 www.taburuchi.com
Email: tabiru@taburuchi.com
Blog: http://www.taburuchi.sakura.ne.jp/

AYUR TOPIA AROMA

アロマでナチュラルライフ!

講座のご案内

| | | | |
|------------------|------------------|-----------------|---------------|
| 10月25日(水) | 11月1日(水) | 11月15日(水) | 11月17日(木) |
| 10:00 ~ 12:00 | 10:00 ~ 12:00 | 10:00 ~ 12:00 | 10:00 ~ 11:30 |
| アロマセラピー基礎編 \$220 | 中級編・キャリアオイル \$80 | 中級編・クレンジング \$75 | |

※上記受講料には材料費が含まれます。
28 Hindhede Drive Angsana Park (ブキティマ山路バス171番等)
Tel: 6468-3229 (日本語対応) www.ayurveda-asia.com
精油、キャリアオイルほかアロマセラピーの材料を販売しています。お気軽にお問い合わせ下さい。

パソコン修理・サポート・PC販売ならお任せ

パソコントラブル発生 → 電話1本で即対応

無事復旧!

- ◆ 日本人スタッフが親切丁寧に対応。
- ◆ 日本語環境のパソコン販売。
- ◆ iPad, iPhone設定サポート。
- ◆ インターネット・メールのトラブル解決。
- ◆ パソコンお持ち込み修理/出張修理も可能。
- ◆ ハードディスクデータ救出サービス。
- ◆ 法人向けIT保守サービスの提供。

KAWATEC PTE LTD 日本語ホットライン: 6743-4530 (川辺まで)
470 North Bridge Rd #04-07 North Bridge Commercial Complex(S) 188735
E-mail: kawabe@kawatec.com www.kawatec.com 日曜は休み

Raffles Japanese Clinic

◆総合診療 ◆定期健康診断 ◆小児科 ◆乳幼児健診 ◆予防接種 ◆カウンセリング ◆産婦人科 ◆整形外科 ◆皮膚科 ◆美容皮膚科 ◆耳鼻咽喉科 ◆歯科(分限のみ)

*は本院 *は本院とリャンコート分院 *は本院とオーチャード分院

11月と12月は定期健康診断の予約でいっぱいになります。ご予約はお早めに!(ホームページよりお申込みください)

本院 ◆ラッフルズ ホスピタル11階 (MRTブギス駅すぐ前)
総合診療受付時間 月~金 08:45~18:00
土 08:45~12:00
日・祝 休診
Tel: 6311 1190(代表) 6311 2297(健診専用)

分院 ◆リャンコート2階(1階スターバックス横のエスカレーターを上がって正面)
◆ウィーロックプレイス4階(伊勢丹スコッツ向かい)
総合診療受付時間 月~金 09:15~13:00, 14:45~18:00
土 09:15~12:30
日・祝 休診
Tel: 6334 1175(リャンコート分院) 6738 6550(オーチャード分院)
Email: j-clinic@rafflesmedical.com
Website: www.rafflesj-clinic.com

本当の安らぎを知っていますか

お問い合わせは 石橋恵子 97219057
チョン加代子 97505189まで

豊かな緑に囲まれた歴史ある教会堂で 神様と語り合うひととき...
どなたでもお気軽にお越しください。 www.sjcf.org.sg

SJCFシンガポール日本語キリスト教会

毎週日曜 午後2時半~4時半
日本語による礼拝を行っております。 ボタニック
ファミリーキャンプ 10月7日(金)~8日(土) ガーデン
詳しくはお問い合わせ下さい。 徒歩5分

Wonderful NEWS

日本人トリマーのグルーミングショップ BuBbLY Doggy

技のキレが違います。是非お試しください。

ベーシックグルーミング \$30~
フルグルーミング \$40~

予約はお早め、ワン!

BuBbLY Doggy パブリードギー
Sunset Way Block 109 #01-41, 11 Clementi Street
営業時間 10:00 ~ 20:00(最終予約は18:00)、木休 Tel: 6778-9323

女性の強い味方 クラリセージ

アロマセラピー物語 vol. 19

最近疲れやすいけど、更年期障害かしら? なんて感じたらクラリセージがお勧め。女性ホルモンを調整するため更年期障害の症状を軽減するだけでなく、生理痛、生理不順、月経前症候群などの女性ならではの悩みに役立つオイル。初夏にピンク色の花を咲かせるクラリセージオイルの甘くスパイシーな香りは、あなたのイライラを静め、落ち込んだときには幸福感をもたらしてくれる嬉しい味方。

クラリセージの名前の由来

IFA, ITECのアロマセラピーの資格以外にもリフレクソロジー、仏ワッダーズリンパドレナージュの資格を持ち顧客の症状に合わせたトリートメントを数多く行い、現在は主にアロマセラピーの指導と普及に従事している。

飯塚 晴美 (いづか はるみ)

AYURTOPIA AROMA
www.ayurveda-asia.com
*本誌で紹介する精油やキャリアオイル以外にもアロマセラピーの材料を数多く取り揃えていますのでお気軽にお問い合わせください!

※成人の分量です。お子様には年齢、体のサイズにより精油の量を減らします。※3歳未満のお子様には精油を使わないでください。*妊婦中、ホルモン治療中の方は使用できません。

クラリセージ
学名: Salvia sclarea

クラリセージの特徴的な成分、スクラレオールがエストロゲンに似た作用をもたらすため、月経に関する諸問題を緩和します。またエストロゲンは年齢と共に分泌量が少なくなるため、クラリセージを使いエストロゲンを増加させることにより更年期障害の症状を和らげます。精神面では落ち込み、産後うつ、パニック、疲労、頭痛、不安などに効果あり。フケや抜け毛でお悩みの方にも。

トリートメント法
イブニングプリムローズオイル15mlに、症状に合わせた精油を6滴加え、下腹、腰に塗りマッサージ。
1. 生理痛、生理不順 クラリセージ 3滴
カモミールローマン 3滴
※生理痛の場合は生理が始まる10日前から開始。
2. 更年期障害 クラリセージ 3滴
ローズオットー 3滴
3. 寝れないとき クラリセージ 3滴
ラベンダートゥルー 3滴
※ティッシュにそれぞれ1滴垂らし枕元において芳香浴法としてもご利用いただけます。

使用法

SWEETS / Fumie Araya

Parti Topic Line Up
 □BEAUTY □EDUCATION
 □HEALTH □HOUSE
 □LIFE □COLUMN
 □CAREER □FOOD

荒谷文恵

富山県生まれ。大学で経営学を学んだ後、名古屋製菓専門学校入学。金沢、東京でパティシエとして活躍後、オーストラリアとフィリピンに語学留学へ。2011年来星。

1. 食材マニアの文恵さん。食べ歩きも大好き。2. 大好評のVivoCity店。



洋梨とコーヒークリームの名コンビ
大人女子のための秋スイーツ

突然ですが皆さん、食材辞典ってご存知ですか？ 私はこれを眺めるのが大好きなんです。ハーブやチーズ、フルーツなど、食材のことをもっと知りたくて、辞典を見てはデパ地下やスーパーで買って食べてみることもしばしば。働くお店もケーキ屋でなく、レストラン系を選んで料理の食材も積極的に勉強してきました。パリに本店がある表参道のピストロは、香辛料の使い方が独特で、アイデアをたくさんもらいました。例えば、カレーのスパイスを使ったジェラートとかね。

そんな食材マニアの私ですが、あるときふと、飲食業界から離れたくなりオーストラリアに留学へ。農場の収穫を手伝い、そこでまた多くの食材と出会いました。立派なオープンがある農場主さんのお宅で、ケーキを焼いたら、やっぱり楽しくて。お菓子を作り上げるのはひとつの工程ではない。いろんな食材と作り方、考え方をチョイスしながら作っていくのが面白いとあらためて気づき、復業したんです。

このタルトも、洋梨とマッチする食材を頭の中でいろいろ考えて、ひらめいたのがコーヒークリームのみずみずしい洋梨を、ちょっぴりビターなコーヒークリームが引き立てます。見た目も秋らしく、ほっこり可愛いでしょ？

Fruit Paradise @ VivoCity

1 HarbourFront Walk #01-59 Tel: 6376-9978 11:30~22:00
 ※「洋梨のタルト」は、ラッフルズシティ店、タンピネス1店、オーチャードセントラル店、プラザシンガポールでも販売。

5th Pâtissier Fumie
洋梨のタルト Tart



カットした洋梨を、洋梨の形にデコレート。中にはたっぷりのコーヒークリームが。

カスタードクリーム、チョコレートスポンジ、コーヒークリームが層状に。甘すぎず、大人女子のティンプレートに最適。

洋梨のタルト(スライス6.80ドル、8インチホール43ドル、11インチホール65ドル)

SPECIAL INTERVIEW SCANDAL

進化が止まらない新世代ガールズバンド

学生服で楽器をかき鳴らす姿が印象的だったSCANDAL。ニューアルバム『BABY ACTION』ではセクシーな印象にチェンジ。曲作りや、音楽との向き合い方も少しずつ変化し、名実ともに日本を代表するガールズバンドに成長する4人に、インタビュー！

——シンガポールの印象は？

リゾートっぽいですね。マライオンがいる都会もあれば、お寺がある住宅地もあって、それらが隣接しているのが面白いと思いました。去年初めてライブで来たときは、一緒に日本語で歌ってくれてうれしかったです。ファンレターも日本語でびっくり。

——『BABY ACTION』で挑戦したことは？

“アクション”という言葉が大事にしました。今までは自分たちがこう思っているという歌が多かったんですが、聴いている人のために歌うよと思って作りました。音作りにこだわって、曲ごとに楽器を変えてみました。4人でブースに入って、せいでレコーディングして、音のライブ感も重視しました。ツアー中にファンの方のパワーを受け取って、歌詞にすることもあったので、みんながいなかったらできなかったアルバムだと思います。

——5月初旬のZepp 仙台のライブの感想は？

(東日本大震災の後で)中止になるかどうかで、諦めていたファンの方もいたんですが、Twitter でやるよとお知らせしたら、すごい喜んでくれて。誰かの明日の糧になれてるんだなって実感できた瞬間でした。当日はやはり半分以上の方が来れなくなって、来てくれた方も被害に遭ってる方がほとんどだったんですが、全然下を向いていなくて。すごく元気で、私たちが感動してしまっ、特別な空間だったと思います。勇気もらい、音楽を続けられることが幸せだと改めて感じました。

国内外でたくさんのツアーを経て、さらにパワーアップを続けるSCANDAL。今後の活躍に期待です！

(インタビュー：青木麻美)

SCANDAL

2006年に女子高生4人で結成したガールズバンド。今年発売の『11ルカ』はオリコン週間ランキング3位。この夏、ニューアルバム『BABY ACTION』を引っさげアジアツアーを敢行。9月16日、17日にシンガポールでワンマンライブを成功させた。



SCANDAL 4人のメンバー。左から HARUNA (Vocal & Guitar)、TOMOMI (Bass & Vocal)、MAMI (Guitar & Vocal)、RINA (Drums & Vocal)。



即座に解決! 中古クラブ高価現金買い入れ
 ◎高価買取 ◎無料査定 ◎無料出張
 シンガポール最大の中古ゴルフクラブ・ボール専門店
Creative Golf By Joe
 Blk 333 Kreta Ayer Road, #01-17 Singapore 080333 www.creativegolf.net
 Tel: 6227-7760 Mobile: 9633-9086 ※日・祝日はお電話でお呼び出し下さい
 営業時間 11:30am~7:00pm (火~金) 11:30am~5:00pm (週末)、月休

車のことなら
ジャスト・オート
 JAST AUTO PTE LTD / JAST AUTO SERVICE
 TEL: 6737-6308 FAX: 6737-6508
 (担当: いきしま)
 E-mail: jast.auto@pacific.net.sg

おわ 八
 季節のおこわ
 焼き明太の高菜おこわ 200G 7.80ドル
 鶏評
 チキンカレーおこわ 200G 7.80ドル
 ※ご好評につき、在庫なくなり次第終了します。お急ぎ下さい!
 定食 12.80ドル~
 高島屋 地下2階

大阪 OSAKA Since 1946
BOTEJYU 屋台 YATAI
 Bugis Junction 3F (Food Junction内)
 United Square B1F (Food Junction内)
 にオープン!
 イチ押し!
 ぶた肉焼きそば 5.90ドル
 ぶた肉オム焼きそば 6.90ドル
 定番人気!
 モダン焼 7.90ドル

そば 家族亭 NOW OPEN!!
 Junction 8 2F
 Plaza Singapura 4F
 Bugis Junction 2F
 釜揚げうどん 5.90ドル!!
 かき揚げ付き 12.90ドル (大人!!)
 ※麺のうどんは日本と全く同じ麺を使用。
 日本で定番の
 カレーうどん 6.90ドル
 豚カツ付き 12.90ドル
 ざる蕎麦 10.90ドル
 家族亭鍋焼きうどん 10.90ドル

CASA SANTOSA
 BE EMPOWERED, INSPIRED AND LOOK AT LIFE WITH FRESH NEW LENS
 Yoga
 Pre/Post Natal Yoga
 Kids Yoga
 Fertility Yoga
 Yin/Restorative Yoga
 Hatha Yoga
 Yoga Therapy
 Counseling
 Individual/Couple
 Counseling
 Child Counselling/
 Hypnotherapy
 キッズヨガ
 フリートライアル
 実施中!!
 CASA SANTOSA カーサ・サントーサ
 11 Unity St #02-15 Robertson Walk
 Tel: 6836-7782
 E-mail: info@casasantosa.com
 www.casasantosa.com
 Reiki
 Quantum Touch®
 Aromatherapy
 Flower Remedy
 Craniosacral Therapy

motoko
 Clinic For Women
 産婦人科専門クリニック
 医師は日本語可
 受付時間(予約制)
 月~金曜日
 午前 9:00~13:00
 午後 14:00~17:00
 土曜日
 午前 9:00~13:00
 日曜日祭日は休診
 290 Orchard Rd #11-13/14 Paragon (S)238859
 290 オーチャードロード #11-13/14 パラゴン (S)238859
 Tel: 6838-5366 Fax: 6738-9773

SKIN CARE / Kaoru Sato

「美肌相談サロン」



美容液 — ホワイトニングそれともアンチエイジング?

フェイスルを終えたJさん、ご自宅で使っている美容液がもうすぐなくなりそうで、次はどうしようかとご相談をいただきました。さて、Jさんはどのような美容液をご希望なのでしょう。

私: Jさん、ご使用中の美容液はどの目的の美容液ですか?

J: ホワイトニングです。常夏の国に住んでいるから、やっぱり美白だと思って……。でも年齢を考えるとシワやたるみも気になるからアンチエイジングの美容液に替えた方がいいですか?

私: 私は、ホワイトニングとアンチエイジングを別々に考えなくてもいいと思いますよ。紫外線がお肌の老化をたいへん左右するのは知っているでしょう? 紫外線のダメージをなるべくお肌に与えないスキンケアが、ホワイトニングでありアンチエイジングだと思いませんか?

J: 日焼けをすると紫外線のせい、お肌のコラーゲンが壊れてたるみやシワの原因になるのよね。なるほど、シワやたるみはお肌の老化のサインだね。

私: その通りです! 紫外線はメラニンを過剰に作り出して、しみの原因になるだけではなく、肌細胞に活性酸素を大量に発生させてお肌のコラーゲンを壊すのです。

J: 佐藤さん、紫外線のダメージをお肌に与えないで、美白もアンチエイジングもできるお勧めの美容液ってある?

私: 日本の2000以上のクリニックで取り扱いのあるフラレンとアプレシ

Parti Topic Line Up
BEAUTY □ EDUCATION
HEALTH □ HOUSE
LIFE □ COLUMN
CAREER □ FOOD



佐藤 薫

エステティシャン。ご主人の独立を機に、1996年より駐在から一転し、エステサロン「マリリー」の経営者に。日本人ならではのきめ細やかなカウンセリングとサービスでファン多し。

エが配合になった美容液を販売していますよ。ヒアルロン酸も入っていますから、保湿ケアもバッチリです。お肌が乾燥するとバリア機能が落ちるので、紫外線のダメージを受けやすくなりますね。

J: それはどんなものなの?

私: フラレンは強力な抗酸化作用のある成分です。肌細胞を傷つける活性酸素を抑制してくれます。またアプレシエは新世代のビタミンC誘導体で、水溶性であり油性でもあるのが特徴でお肌にとっても馴染みます。お肌の酵素と結びつくとピュアなビタミンCとなって、メラニンの生成を抑えるだけでなく、毛穴の引締めやにきびの回復、コラーゲンの生成も促します。美白効果のある美容液は夜だけ使うものがありますが、この美容液は日中も使ってください。お肌がダメージを感じると即座に対応してくれるようなお化粧品ですよ。

J: すごーい!

私: 使ってみたいですか? でも、美容液だけに頼らず、帽子や日傘、日陰など直射日光を直接お肌に当てない工夫とサンブロックを適量お肌に使用するのをお忘れくださいね。

J: うー、耳が痛い……。

Point check! (まとめ)

きれいになりたい女心は食欲です。アンチエイジングとホワイトニングを同時進行で考えてみると、お肌のきれいが近道になると思いませんか? 美容液も効果的に使いたいものですね。

JOY CLINIC FOR WOMEN
～産婦人科専門クリニック～

- 産科、婦人科、不妊治療等に関する診察相談、および各種検査、手術等にも対応
- 妊娠20週から出産までの「マタニティー・パッケージ」あり
- JOYクリニック・オリジナル母子手帳(日本語)を用意
- 出産前の院内見学あり(日本語通訳つき)
- 日本人スタッフが通訳その他安心サポート
- 子宮頸がん予防ワクチン取り扱い
- 3D超音波あり(要予約)

医師: DR.GORDON TAN
住所: 4-6 Napier Road, #08-03/04 Gleneagles Medical Centre Singapore 258498
TEL: 6737-0044 FAX: 6474-4935
診療時間(予約制):
月、火、金 9:00~12:30 & 14:00~17:00 水、木、土 9:00~12:30
日本人スタッフ勤務時間: 火、水、土 9:30~12:30

New Premium Childcare Centre

- 1才半から6才
- 現在生徒数35人中7人が日本人
- 只今、プロモーション価格実施中(限定有)

どうしてお花は咲くのでしょうか? 鳥はどのように飛ぶのでしょうか? 空はどのように青いのでしょうか? 魚はどのようにして息をしているのでしょうか?

Mulberryでのみんなは何にでも疑問を持って、考えて質問をするようになります。

●体験学習 ● 英語、中国語、算数などの基礎知識を身につけ、みんなで話し合いをしたり一緒に学んでいきます。時間割以外の習い事も可(別料金)

Mulberry Learning Centre @ Tanjong Pagar
Block 1, Tanjong Pagar Plaza #02-01 Singapore 082001
Tel: 6223 3539 Fax: 6223 3175
MRT タンジョンパガー駅より徒歩3分、アマラホテルの前。

www.mulberrylearning.com

Himawari
japanese restaurant

いっしょに! かつり派
鮮魚・お肉・野菜
なんでも年中 食べ放題!!

● 38.80 ドル (日～水)
● 40.80 ドル (木～土、祝前、祝日)

ひまわり
Alexandra Rd 店 ●
991B Alexandra Rd #01-08/09
Tel: 6272-1110
Changi 店 ● 1 Changi Business Park Crescent #02-19(Plaza 8)
Tel: 6834-3313
11:30~15:00 (LO14:30), 18:00~22:00 (LO21:30)、無休 ※飲み放題は追加38ドル

日本人歯科医師
海外でも安心の
日本語対応

JGH デンタルクリニック
JGH DENTAL CLINIC

所在地: 290 Orchard Road #10-01 Paragon Singapore 238859
Tel: 6235 7747 (日本人受付) FAX: 6235 1335
ホームページ: www.japan-green.com.sg

● 初診・再診ともに電話予約制
● 休診日: 日曜・シンガポール祝日

診療科目
● 一般歯科 ● 小児歯科
● 歯科検診

受付時間
● 月～金 08:45~12:00
13:45~17:00
● 土 08:45~12:00

ジャパングリーンクリニック(パラゴン10階)内にあります

ピラティスで
美しく、しなやかな
ボディに変わる

まずは、45分の
プライベートレッスンを
フリートライアルで!
お問い合わせはお気軽に
日本語ホットライン
9151-2697(Koko)
9129-3142(Atsumi)まで

ピラティスは、体幹を安定させ、細部の筋肉を鍛え、身体の歪みを直すのに最適なエクササイズ。オプションスタジオはシンガポールで唯一、日本人インストラクターが日本語で器械セッションを教える、ピラティス教室です。ピラティスでバランスのとれた姿勢と動作を自分のものに。

Options Studio
(カナダ Stott Pilates 公認スタジオ)
123 Penang Road #04-13 Regency House
Office Tower (S) 238464
Tel: 6333-3137
www.options-studio.com
● プライベートクラス 5 回 \$500
● プライベートクラス 3 回 + グループ器械ピラティスクラス 5 回 \$500
● その他マットクラスもあります。
※表示料金は初回限定

MIYABI JAPANESE HAIR SALON

ミヤビ・ヘアーサロン
The Adelphi #02-21 1 Coleman St
(MRT シティーホール駅から徒歩3分)
Tel: 6336-8867 (要予約) 営業時間: 10:00~19:00
(日・祝は18:00まで/火曜日休み)

英会話誌上レッスン♪
Native Phrases For Current Topics

■ 風邪が流行ってるみたいなの……。【Dialogue】

Hana: Are you ok Lisa? You don't look so good.
(リサ、大丈夫? 調子悪そうだけど。)

Lisa: I feel awful. (気分がすごく悪いのよ……。)

Hana: What's wrong? (どうしたの?)

Lisa: I have sore throat and a runny nose.
(喉は痛いし、鼻水が出るの。)

Hana: It sounds like you have the flu. You should go to the doctors. (風邪じゃないの。病院に行きなよ。)

Lisa: I think you are right, I heard that it's going around at the moment.
(あなたの言うとおりね。今流行ってるって聞いたの。)

Hana: Yes, I know, I had it last week.
(そうみたいね。私も先週風邪ひいたの。)

Lisa: Maybe I caught it from you!
(多分ハナからうつったのよ!)

Hana: Maybe, sorry. (そうかもね。ごめん。)

前回の復習です!
"the movies" = theatre / cinema: 「映画館」でしたね。"the doctors" = 医者/クリニック なので、go to the doctorsで「病院に行く」です。Hospitalは深刻な状況で行くというニュアンスになるので要注意! 風邪というと「cold」と使いがちですが、coldは鼻水やくしゃみがでる程度の症状の時に使います。発熱や、喉の炎症を伴うインフルエンザ症状がある時は「flu」を使います!

Speak your mind!

Native Hills
Native Hills English Language Centre
30 Bideford Rd 07-02/03 Thongsia Bldg
パラゴンタクシースタンド向かいビルディング1階SEIKO
Tel: 6735-8330 (Ms. 櫻田)
E-mail: k.sakurada@nativehills.com.sg
www.nativehills.com.sg

Parti Topic Line Up
□BEAUTY □EDUCATION
□HEALTH □HOUSE
□LIFE □COLUMN
□CAREER □FOOD

時事通信社シンガポール支局
日々最新の情報を全国に配信する
時事通信社より、シンガポールに關
する最新のニュースをピックアップ
してお届けします。

◆ MRT 鉄道車両に再び落書き
地元交通大手 MRT が運行する
MRT (大量高速鉄道) 南北線
で8月17日午前、車両外側に落書き
があるのが見つかり、同社はこれ
の車の運行を中止し、落書きは
中央部ビヤンの車両基地に何者
かが侵入して行ったものとみられ
シンガポール警察が捜査を始めた。
MRT では2010年5月、チャ
ンギ車両基地にスイス人男性と
英国人男性の2人組が侵入し、
MRT 車体に落書きする事件が起
きている。

◆ 書店ポーターズ、オーチャード
店閉鎖
シンガポール中心部の繁華街
オーチャード地区の商業施設
「ワイロック・ブレス」の1階に
入っていたポーターズ・シンガポ
ールの大型書店が、店舗賃料の支
払い滞りから店舗閉鎖が決まり、13
年の歴史に幕を閉じた。8月16日に
営業を停止、23日までに退去した。
同社は9月6日、高等法廷から更
生管財手続きの開始決定を受けた。

Singapore
時事速報
ピックアップ
8月16日~9月15日
Singapore
Singapore

◆ マレーシア銀 RHB、チャンギ
空港の外貨両替業務拡大
チャンギ空港の旅客ターミナル
内で外貨両替カウンターを運営す
る事業者募集の入札結果が8月22
日公表され、マレーシアの商業銀行
RHBバンクが、シンガポールの大
華銀行 (UOB) とともに、3年間
の運営権を取得した。
RHB はこれまで、格安航空空
社向け旅客機「バジェット・ターミ
ナル」で2か所の両替カウンターを
運営していたが、今回の権利獲得で、
第1、第3旅客機を含む全ターミ
ナルで計15か所の両替カウンター
を運営する。残り半分の両替カウ
ターは大華銀が運営する。

◆ SIA の格安航空子会社、社
名に「SCOOT」?
シンガポール航空 (SIA) が設
立準備を進めている格安航空事
業子会社の社名を、「スクート
(SCOOT)」航空とすることを通し
となった。8月25日付の地元紙が、
SIA がシンガポールの地元の財産
局に、「SCOOT」を商標登録した
ことを確認し、たとえ「SCOOT」
に「COO」には「駆け出す」「走
り去る」という意味や、「飲んで騒
ぐ」「車」「スクーター」といった意味
もある。

◆ 大型旅行フェアで訪日観光を
アピール
シンガポール旅行代理店協会
(NATAS) 主催の旅行フェア
「NATAS ホリデー2011」が8
月26、28日、東部の展示施設日本パ
ンギ・エキスポで開かれた。日本バ
ンギオンでは、日本政府観光局
(JNTO) シンガポール事務所と
東北を含む地方自治体や観光団体
ホテル運営会社など17団体、企業が
秋冬などの訪日観光の魅力やアピ
ールする。東日本大震災と福
島第1原発事故を受けて旅行者が
懸念する旅先の安全性などを詳し
く紹介した。

◆ トニー・タン元副首相、僅差
で大統領当選
シンガポール大統領選挙(任期6
年)の投票が8月27日実施され、政
府・与党の「意中の候補」のトニー・
タン・ケンヤム元副首相(71)が僅
差で、非与党系の対抗候補3人を
抑えて当選を決めた。
タン元副首相の得票数は国内有
効投票の35.19%にとどまり、次点
の34.85%で惜敗したタン・チエ
ンボック元議員(71)との票差はわ
ずか7269票(0.34%)だった。
第1回公選制大統領選が行われた
1993年以來18年ぶり、8月31
日で退任したナサーン前大統領は
99年と05年両選挙でともに無投票
当選した。

◆ タン新大統領、「より優しい社
会」の実現呼び掛け
シンガポール新大統領の就任宣
誓式が9月1日夜、イスタンブールで
行われ、トニー・タン元副首相が第7
代大統領に就任した。任期は
2017年8月末までの6年間。
就任演説で新大統領は「私は大
統領の職務に全身全霊を傾け、国
民が誇りに思える大統領になるよ
う努める」と表明。シンガポールの
繁栄は「社会が弱者や困窮した人
に思いやりを有しているか」で判断
するものだと指摘し、「私はシンガ
ポールのより思いやりがある優し
い社会にしたいことを目指す」と
就任の決意を述べた。

◆ 北欧衣料 H&M、シンガポール
1号店開店
スウェーデンの衣料品チェーン大
手、ヘネス・アンド・マウリッツ
(H&M) は9月3日、シンガポール
1号店を繁華街オーチャード地区
にオープンした。同社は2007年
の香港、中国、08年の日本、10年の
韓国とアジアでの展開を加速して
おり、シンガポール出店を東南アジ
ア域内の橋頭堡を築いた。シンガ

◆ 中央部の渋滞緩和、新外環道
路建設へ
シンガポール陸上交通管理庁
(UTA) は9月12日、中央部の高
速道パンアイランド・エクスプレ
スウェイ(PLE)と一般道ロー
ードとローニー・ロードに挟まれ
たブキプラウン地区を通る片側4
車線(両側8車線)の新たな外環道
路を建設する計画を発表した。工
事は2013年第14半期に開始し、
16年半は新道路を開通させる予
定だ。これに伴うブキプラウン地区
の一部の移設の対象となる。

◆ シンガポールと韓国、新興国
市場開拓で協力
シンガポール国際企業局(IEE
シンガポール)と、韓国・知識経済
省は9月7日、両国の企業の新興
国市場進出を3分野から共同で
支援することで合意し、協力覚書
をシンガポールで締結した。シン
ガポール企業が持つ都市開発や基
本計画策定などのノウハウと、韓
国企業が有するエンジニアリング、
IT分野などの強みを持ち寄り、
両国企業による新興国でのインフ
ラ整備プロジェクト獲得などを後
押しする。

◆ 世銀、シンガポール拠点の機
能拡大
世界銀行は9月6日、開発途上国
の都市化対策の支援を目的に2年
前に開設した世銀のシンガポール拠
点の機能を拡充し、世銀傘下の国際
金融公社(IFC)や多国間投資保
証機関(MIGA)のサービスも提
供する。世銀グループ統合拠点に格
上げすると発表した。世銀が米ワシ
ントンの本部以外に、グループの多
様な機能を集めた統合オフィスを置
くのは今回が初めて。

ポールの1号店は、商業施設「オー
チャード・ビルディング」の1~3
階部分を使用している。

Parti Topic Line Up
□BEAUTY □EDUCATION
□HEALTH □HOUSE
□LIFE □COLUMN
□CAREER □FOOD

斉藤 秀樹
グッドジョブ・クリエーションズ・シンガポール MD
神奈川県出身、大学卒業後、大手日系小売店、IT 出版社
の人事担当、日系大手人材紹介会社のタイ支社長、米
系戦略系人事コンサルタント勤務を経て、06年にグッ
ドジョブを設立、タイ在留中に経営者として

働く女性の「キャリア相談室」

第8回「転職でキャリアアップ?」~求人動向と転職時期~

<有効求人倍率3倍?>

最近のニュースによりますと、日本から海外への就職、特にシンガポール
での就職希望者が増えているようです。英語圏であることに加えアセアン地
区での中心地であること、女性でも夜歩くことができる治安の良さ、交通イン
フラの整備などポジティブな理由が多く挙げられます。2008年後半の
リーマンショック後は求人数が減ったものの、その後の素早い景気回復に
より求人数は年々増え続けています。弊社に依頼される求人数も一昨年と
比較して約倍増しており、現段階では1社につき3人の求人が出ていよう
な状況です。特に日本国内の需要の低迷により、アセアン地区での販路拡
大を目指し進出してくる日系企業も増えています。

<転職希望者さんの挑戦>

さらに好景気に反映されてか、求人案件も多種多様になり、営業事務的
なお仕事だけでなく、経営企画、ジェネラルマネージャーなどの職も増えて
います。また外資系企業からの日本人の求人もみられ、転職のしやすい環
境になってきました。そんな傾向を知り、シンガポールで10年近く働くさ
ん(30代前半女性)が転職の相談にいらっしやいました。

Good Job Creations (Singapore) Pte. Ltd.
“適財適社”
~親身的確なコンサルティング&マッチング~
6 Eu Tong Sen Street, #12-07 SOHO1
@ The Central, Singapore 059817
MRT クラークキー E 出口徒歩1分
Tel: +65 6258 8051
E-mail: japandesk@goodjobcreations.com.sg
Web: www.oshigoto.sg お役立ち情報満載!!

斉藤: 今やっているお仕事についてご説明下さい。

]: 今は営業事務で日本人駐在員の営業サポートを主に行っています。

斉: 現職でやりがいを感じているところはどこですか?

]: 営業部隊がスムーズに動けるようサポートしその結果営業成績が出るこ
とです。

斉: 逆にストレスに感じることはありますか?

]: 納期に遅れたり、納品したものの中に不良品があったり取引先から厳し
く怒られるときです。また困ったときに上司や同僚のフォローが無い時です。

斉: 転職したい理由についてお聞かせ下さい。

]: 前職も含め7年間同じサポート職をやってきたので、もっと自分で計
画を立てて動ける能動的な職種に挑戦したいと思い転職を決意しました。

斉: 営業企画ではどのようにパフォーマンスを発揮したいと思えますか?

]: 自分の強みはシンガポールでの就労経験が長いことと営業のサポート
の経験を通じて自分ならこのように営業したいイメージができていこと
です。将来的には自分で企画した商品を営業し、アジアリージョンでトップ
セールスになりたいと思います。

<転職の選択が正しい時>

経営の神様ドラッカーが「仕事を愛し続けるのは自分である」と説
いているように、仕事が日常化して心地よくなってきた時こそ、自らのキャリ
アを決める必要があります。]さんの場合、現状でもお給料は高いレベルに
あるのですが、将来的なキャリアを考え、このままサポート職を続けるより
も企画営業にチャレンジすることを選択しました。ただし、これが2年前だ
ったら求人に出ている職種も限られ、今回の様にうまくいったかどうかは
わかりません。転職を考える際には、転職市場の動向を知っておくことも大
切なのです。

<ポイント>

- 自ら高い目標を掲げ挑戦意欲を忘れないこと。
● 転職後の中長期的なキャリアをイメージすること。
● 求人動向を把握し、転職の時期を見極めること。

Ayurly Ayurvedic Spa
アーユルヴェーダサロンでインド式究極の癒しの世界へ.....
バルティ読者プロモーション
デトックス・トリートメント・パッケージ
225ドル (通常250ドル)
Floral Foot Bath + Detox Abhyanga Massage
+ Shirodara + Head Massage
(デトックス・ティーツーデトックス・ハーバルサブリ付き)
Ayurly Ayurvedic Spa 2 Serangoon Rd #05-11/12/13 THE VERGE(旧 Tekka Mall)
Tel: 6737-6657 11:00 ~ 20:00 www.ayurly.com SHIRODHARA

日本 メディカル ケア
NIPPON MEDICAL CARE
グレニーグルス病院
日曜緊急外来
午前9時 ~ 正午12時 ☎6474-7707
緊急の方のみ、予約不要。休日料金になります。
#03-37 Annexe Block 6A Napier Road (グレニーグルス病院内)
Tel: 6474-7707(代表) Fax: 6474-4391
健康診断などのお問い合わせは 健康室 ☎6479-3722
ホームページ: www.nipponmedicalcare.com.sg (WEBリニューアルしました!)

最新アジアビジネス情報!
「時事速報」
+
「時事ウェブ」
1ヶ月間無料試験サービス 実施中
時事通信社
シンガポール支局
メール jijisp@jiji.com.sg
電話 6224-4212 FAX 6224-0711
http://jijiweb.jiji.com/asia_info.html

シンガポール国際日本語教会
■牧師: 大谷 恵護 ■礼拝: 16:00~17:30 (毎日曜日)
■場所: Kay Poh Road Baptist Church
(7 Kay Poh Road/River Valley と Zion Road の交差点すぐ横です)
■Tel: 6522-1941 ■E-mail: ijcs5on@hotmail.com
■URL: http://ijcs.baptist-church.net
日本から牧師を招へいし、日本語での礼拝を守っています。
英語の通訳サービスもごさいます。
International Japanese Church of Singapore

フリースタイルダンス教室
KEIKO Dancing Mates
Dance! Dance! Dance!
音楽があなたのダンスについてくる
KEIKO DANCING MATES
☆☆☆発表会☆☆☆
日時: 10月22日(土)
13時開演
場所: Chinese girls' school
(190 Dunearn Rd)
入場料無料・全席フリー
今年8月は、チャンギ日本人小学校
の夏祭りでのステージも大盛況。
●●●体験レッスン90分/20ドル●●●
■Adult Class: 90分×10回/200ドル
※週3回 ※月・火・木曜 10:30~12:00
■Kids Class: 60分×10回/150ドル~
※3歳~11歳。※週1回 日曜午前
KEIKO Dancing Mates
8 Claymore Hill #01-03 Claymore
Point Dance On Us 内
Tel/SMS: 9019-3812 (Keiko)
Email: kdm4078@yahoo.co.jp

「アルビS社長ノート」

『ついにクラブハウス完成！』

～サッカーだけではなく楽しみをプラス～

お待たせしました！ ついに、「アルビレックス新潟シンガポールクラブハウス」が完成いたしました。ファンとクラブの交流のために設立されたこのクラブハウスは、我々がホームスタジアム、Jurong East Stadiumの4Fにございます。TVやテーブルサッカーやトロフィーラック、そしてジャックポットルーム(ミニカジノ)などをご用意。一口にサッカーといっても、様々な楽しみ方を体感していただけることかと思えます。

そもそもクラブハウスというのは、地域貢献を行っている団体のみ運営を認可されるもの。海外クラブだからということで警察などへの申請がなかなか通らないなど、一筋縄ではいかないことも多く、設立までの道はなかなか大変なものでした。関係各所との打ち合わせは足掛け3年にも及び、正直、一時はどうなることかと思いましたが……(笑)、これでひと安心です。皆様のご協力のおかげで、クオリティの高い空間ができて上が

Parti Topic Line Up
 □BEAUTY □EDUCATION
 □HEALTH □HOUSE
 □LIFE □COLUMN
 □CAREER □FOOD



是永 大輔
 1977年千葉県出身。日本大学芸術学部卒業後、サッカージャーナリストとして年間の3分の1以上を欧州で過ごす傍ら、IT企業でサッカービジネスの立ち上げに多数携わる。2008年から現職。シンガポールサッカー協会理事。

りました。はっきり言ってカッコイイです！ さらにこれからは装飾が次々と加えられていく予定。ビールや日本各地の特産品などの販売も計画しています。「こんなことしたい！」というご提案も大歓迎！

サッカーの試合はもちろんのこと、スタジアム自体が皆さんの憩いの場所となれるようこれからも努力してまいります。試合のないときでも、気軽にお立ち寄りください。お待ちしております！

※毎日10:00から22:00までオープン。会員制で入会にはパスポート又はシンガポール政府発行のIDが必要となります。詳細はホームページで！
www.albirex.com.sg



試合の日はクラブハウスでゆっくりして、応援パワーをためてからスタンドへどうぞ。打点の高いヘディングにぜひ注目してください。全力で戦うので応援よろしくお願いたします。

クラブハウスは雑誌を読んだりゲームをしたりと快適な場所です。優勝トロフィーも飾ってありますのでぜひ見に来て下さいね。試合ではドリブルに注目してください。応援よろしくお願いたします。

Kunihiro Yamashita
 山下 訓広

ポジション: DF
 番号: 21
 あだ名: クニ
 年齢: 25
 出身地: 千葉県柏市
 趣味 or 特技:
 ビリヤード



Ryo Hasegawa
 長谷川 亮

ポジション: FW
 番号: 13
 あだ名: つるピカハゲ丸
 年齢: 23
 出身地: 愛知県知多市
 趣味 or 特技:
 旅行、ききシャンプー



みんなそろってのお休みだから?! 年末・年始、旧正月

家族みんなで プーケット

まるでプライベートビーチ!

人気のバトンエリア!
ドウアンジット滞在
 12月31日出発 2泊3日 **\$\$780**

プール広々!
ラグーナ
ビーチリゾート滞在
 12月31日出発 2泊3日 **\$\$910**

1月21日出発 3泊4日 **\$\$950**

12月31日出発 2泊3日 **\$\$1390**

<料金に含まれるもの>
 往復航空券、ホテル宿泊、毎朝食、空港～ホテル間送迎
 *上記は2名1室利用時の大人1名様あたりの料金です。
 *空港税・燃油サーチャージは含まれておりません。
 *12月31日ご滞在時、別途ガラディナー代金がかかる場合がございます。

年末年始・旧正月のフライトをそれぞれ20席限定でご用意!

TRIPS INTERNATIONAL *各詳細確認はこちらまで E-mail: trips@trips.com.sg
 TEL: 6324 2811 <http://www.trips.com.sg/>

NDC 日本デンタルセンター
 Nihon Dental Center Pte Ltd

旧「日本デンタルケア」から
 病院名・場所が変更になりました。

日本デンタルセンター NIHON DENTAL CENTER

435 Orchard Rd #15-02/03 Wisma Atria Office Tower
 Tel: 6474-0060 (日本語対応)
 9:00~18:00 (月曜~金曜) 9:00~15:00 (土曜)
 休診日 日曜・祝日 予約要 (緊急診療可)
 E-mail: ndc@nihondentalcenter.com.sg
<http://www.nihondentalcenter.com.sg>



SINGAPORE AIRLINES SPECIAL OFFER
STAY 3 PAY 2 NIGHTS
 AT YOUR CHOICE OF VILLAS (1-4 BEDROOM LUXURY POOL VILLA)



KARMA JIMBARAN, BALI
 STAY 3 PAY 2, STAY 6 PAY 4, STAY 9 PAY 6
 S\$ 588 - Adult | S\$ 298 - Child
 Valid from : 1st Oct - 26th Dec 2011

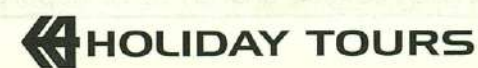
- Basic 2 nights package includes :
- Return economy air ticket on Singapore Airlines
 - Return airport transfers by private car
 - 2 Nights stay at your choice of villas
 - Daily breakfast



KARMA KANDARA, BALI
 STAY 3 PAY 2, STAY 6 PAY 4, STAY 9 PAY 6
 S\$ 658 - Adult | S\$ 298 - Child
 Valid from : 1st Oct - 26th Dec 2011

- Basic 2 nights package includes :
- Return economy air ticket on Singapore Airlines
 - Return airport transfers by private car
 - 2 Nights stay at your choice of villas
 - Daily breakfast

Above packages are subject to Airport Tax, Airline Fuel Surcharge & Security Tax (Approx. S\$ 118 - subject to change) Terms & Conditions apply.



15 Cairnhill Road, #06-05 Cairnhill Place, Singapore 229650
www.holidaytours-sin.com | Tel : 6735 5002 (Japanese Hot Line)
 Open : 9am-6:30pm (Mon-Fri), 9am-1pm (Sat), Closed (Sun & Public Holiday)

ママを応援!隔月コラム「つれづれシンガポール」

Parti Topic Line Up
 □BEAUTY □EDUCATION
 □HEALTH □HOUSE
 □LIFE □COLUMN
 □CAREER □FOOD



ちあき
 看護師・保健師。在星5年。超やんちゃな男の子2人と関白旦那の家族4人暮らし。母子保健に長年関わる。北海道出身。

Tsure-zure Singapore
 vol.13



壁のキズはおとしの～

今原稿を右手の筋肉痛に耐えながら打っています。なぜ右手が筋肉痛かというと、家のリビングとキッチンの壁塗りを昨日自分でしたからなのです。この家に住んでから6年、白かった壁も薄汚れ、所々に雨のシミや、なんだかわからない汚れがいついっせいで家までくらく見えてきます。引っ越しを機に壁を塗ることにしました。

ペンキはホームセンターではなく、内装業者などが使っている専門店で購入。おじちゃんたちは朝が早いので、こちらも負けじと朝から。同じペンキが一缶で15ドルも安く手に入り、必要なマスキングテープ、はけ、ローラーすべてここでそろいます。次に家具を移動し、新聞紙で床を覆いドアの縁、窓枠、床の境目をマスキングテープで塞ぎ前日準備完了。

そして、本番当日。まず窓を全開にして、汚れてもいいような穴あきズボンで、頭にバンダナ。眼鏡に手袋、マスクもします。当然見た目は怪しくなり、その格好を見た旦那が一言「見なきゃ良かった……」そういつて会社に出かけていきました。

冷蔵庫には2ℓの水と、ジュース、アイスクリームとすぐ食べ

られるものを準備。終わった後に飲むビールの準備も怠りません。子どもは義理母宅へ預け、いざ開始。白セメントで壁のへこみや釘の穴を埋め始めます。専用のへらがなかったので、子どもが使っていたプラスチックのナイフで代用。終わればそのままゴミ箱へ。ペンキをトレイに入れ、壁を塗り始めました。BGMのラジオが90年代の選曲で壁塗りにはぴったりのリズムです。

壁をよく見ると子どもが小さい時のいたずら書きや、ダイニングテーブルの側の壁には、ケチャップや指についた食べ物を拭いた後が。そういえばうちの子って汚れた指を服や壁で拭く癖があったな。そんな子どもの思い出を懐かしみながらペンキで塗りつぶしていきました。ペンキをローラーに付けて、脚立を上げて塗っては降りて、またローラーにペンキを付ける。その繰り返しで7時間。

ローラーを転がすのに力が入り、それで右手だけが筋肉痛なのです。自分で塗った壁はほぼ満足のいく出来栄。薄いページになった壁が部屋をきれいに見せてくれます。所々はみ出たペンキはご愛嬌ってことで。大仕事のあと、震える右手で乾杯したビールの美味しいこと!

第42回

「佐藤さんの住宅探し」

Parti Topic Line Up
 □BEAUTY □EDUCATION
 □HEALTH □HOUSE
 □LIFE □COLUMN
 □CAREER □FOOD

高野 徹 TOKIO PROPERTY SERVICES PTE LTD/TRE 21 PTE LTD
 82年東急不動産入社。93年からシンガポール駐在。不動産仲介、エアコン保守を手がける。01年東急不動産より会社譲渡を受ける。宅地建物取引主任者、シンガポール不動産仲介業者資格。takano@pacific.net.sg

不動産仲介業者の山田さんと一緒にコンドミニアムを見学している佐藤さん。

前回のポイント

- コンドミニアムでは定期的に害虫駆除が行われている。
- その際にダスターシートに目張りしておくことで害虫の進入をある程度防ぐことができる。
- 使わない床の排水口も目張りしておくのが効果的。
- アリの駆除は結構難しい。
- ヤモリをいないところをシンガポールで探すのはほぼ不可能。

シロアリについて

引き続き佐藤さんが不動産業者の山田さんにお話を聞きます。

佐: 害虫について特に問題になるケースではどのようなことがあるのでしょうか。

山: そうですね、かなり難しい問題としてはシロアリのことが考えられます。

佐: シロアリですか。日本ではあまり聞きませんがどうなんでしょうか。

山: 日本では住宅の基礎を作るときに、土壌や住宅の基礎となる部分に防蟻加工をするのが一般的です。そのため、住宅の基礎部分からシロアリが発生することはあまりありません。また、住宅建材や家具についても同様の加工がなされます。そのために、余程古い建物でない限りシロアリの問題は発生しません。シンガポールではこの措置が十分でないように思われます。

佐: シロアリが発生するとどうなるのでしょうか。

山: まず、皆さんが気づかれるのは作り付けのワードローブやキャビネットの周辺からシロアリが発生し、その周辺の木がポコポコになります。また、周辺の木部に小さい穴がいついっせいで開くことになり。こうなると完全にシロアリが発生していると言っていいでしょう。

佐: どうすれば退治できるのでしょうか。

山: 当然、ベストコントロールを行い、そこにいるシロアリやその巣を潰すこ

とになりますが、巣はそのコンドミニアムの地面の下にあることが多く、一度ベストコントロールをしても、またしばらくすると発生するということになり。これはそのユニットまでのアリの道ができていないため再発生する可能性が高いといえます。

佐: もしそんなことが発生したら、契約の解約はできるのでしょうか。契約書には平穩無事にそのユニットをテナントに占有させる義務が家主にはあると聞いていますが、そんな状態では平穩無事に占有するとは言えないんじゃないですか。

山: そうですね、平穩無事に占有するということはクワイアット・エンジョイメントとして、ほとんどの契約書に定義されていますが、この定義は法的にはかなり範囲が広く解釈されています。もしシロアリが発生しても家主がその駆除についてちゃんと対応していれば、家主はテナントが平穩無事に占有するための義務を履行していると思えます。極端な話でたとえシロアリが毎月発生しても、その都度駆除をちゃんと行っていれば、家主の義務は履行されたことになり、家主の義務違反により契約を解約することはできません。

佐: そうすると、何度もそんな問題が起こったとしても、我々からは中途解約はできないということですか。

山: 残念ながらそうです。家主さんが余程物分りのよい人であれば別ですが、基本的に家主さんがその問題に対して解決のために、何らかの対応をとっているような場合にはテナントから一方的に解約することは法的にはかなり難しいと言えます。

今回のポイント

- シロアリの問題が発生すると再発生する可能性がある。
- 一方で再発したからといって賃貸借契約をテナントから解除することはできない。
- 家主が発生した問題に対して対応している場合にはテナントの平穩無事に占有する権利を侵しているとは言えず、テナントから一方的に解約することは法的に難しい。

Eis International Pre-school
 ハイソリカル幼稚園 教育省(MOE)認定校
 各クラスを日本人・英語の先生が担当
 のびのび、生き生き、しつかりと子供の心を育てます

愛情あふれる私たちの園を見てください
 イーズはいつも安心して子供を預けられる場所です

9月から入園した弟の手を引き、荷物を持ってくれるお姉ちゃん。優しい先生方や大好きなお友達と楽しい時間を過ごし、毎日二人とも笑顔で帰って来てくれます。
 さえちゃんと弟のかいしくんとご両親

イーズ インターナショナル プレスクール
 (イースト校) 7 Seraya Lane Singapore 437275
Tel: 6348-4780 (日本語でどうぞ)
 (ウエスト校)
 21 West Coast Road
 Singapore 127309
Tel: 6777-2911
 ★ホームページ <http://eisintl.com>

NIHON PREMIUM CLINIC 100% 納得の「プレミアム」な治療を

インフルエンザ予防接種 \$25+GST
 ※ご予約はお電話で

12歳未満無料接種キャンペーン
 対象: 日本のパスポートを保有する12歳未満の方
 期間: 10月1日～12月末日まで
 ※要電話予約 ※詳細はホームページ

ニホンプレミアムクリニック
 月～金曜 9:00-12:30/14:00-17:30 土曜 9:00-13:00
 夜間・日曜診療 月～金曜 17:30-20:00 日曜 10:00-12:30

●総合診療科 ●小児科 ●整形外科 ●皮膚科 ●耳鼻咽喉科 ●眼科
 ●産婦人科 ●消化器外科 ●予防接種 ●健康診断 (※は予約制)

ノヴィナメディカルセンター11階(MRT Novena駅直結ノヴィナスクエア2内)
 10 Sinaran Drive, #11-12/13/30 **Tel: 6397-2002**
 ※時間外連絡先 **Tel: 81-110-119** (平日 23:00迄、土 21:00迄) Email: contact@npc.sg

www.nihonpremiumclinic.com

実績 信頼 安心

おまかせください シンガポールでの不動産

経験豊富なスタッフが日本語でご相談に応じます

- 不動産仲介全般 ● 賃貸・売買 ●
- 住宅・事務所・倉庫・工場 ●
- エアコンメンテナンスサービス ●

ホームページで最新の物件情報をご覧いただけます。またはEメールで情報をお届けします。

TPS 東京不動産
 シンガポールでの不動産/住居は安心の

TEL 67385033 FAX 67383221
www.tokioproperty.com.sg Email: tps@tokio.com.sg
 180B Bencoolen Street #03-01 The Bencoolen, Singapore 189648

ギフトの季節・ラッキードローは毎日3時からスタート

A CHRISTMAS FANCY FAIRE

ハンディクラフト・シルバー・絵画・アンティーク・衣料・ジュエリー・家具・珍しいギフトなど
 世界各国からテナント出店

入場無料!!!

オーチャードホテル 3階
 オーチャード・ボールルーム&ラベンダールーム
 2011年 10月11日(火) 10:00am~7:00pm
 2011年 10月12日(水) 9:30am~5:00pm

www.fancyfaire.com

expatLIVING Expat Living Magazine: The Official Magazine

personal voice
Jalan Jalan
無料掲示板

掲載ご希望の方は、
FAX (6474-6703)、
郵送 (Blk 61 Lengkok Bahru #01-452
Singapore 150061)

または、Eメール (info@parti.com.sg)
で、編集部までお申し込みください。勝手ながら、このコーナーに関してのお電話でのお問い合わせは一切お断りしております。

- 締め切りは毎月10日正午です。
- 無料掲載分で字数が多い場合、一部割愛させていただく場合もあります。また、編集の都合により掲載されないこともあります。
- 営利目的の内容(教えます、お部屋貸しますなど)及び求人広告は有料です。また、探しています、お知らせでも企業や店舗の営業案内、テナント事務所等是有料となります。掲載料は50字以内\$32.10、100字以内\$53.50(いずれもGST含む)クロスチェックを原稿と一緒に郵送ください。

支払先はParti Pte Ltdです。
● このコーナーでは、ご依頼者からの情報を掲載しています。パルティでは内容についての責任は負いかねます。

教えます

■ 日本語教師養成 420時間通信講座
文化庁のモデルカリキュラムに対応した養成講座が通信教育で、しかも日本の3分の1から4分の1の授業料(日本では60万円以上)で受講できます。検定試験対策にも対応。創立25年、卒業生3000名突破。
授業料: 1740オーストラリアドル(送料込み)
期間: 1年間(半年も可)
基礎講座のみ: 10週間 990オーストラリアドル
World Japanese Language Centre
4/1 Cleland Rd: Artarmon NSW 2064 AUSTRALIA
Tel: +61-2-9904-7239
Fax: +61-2-9904-7241
Email: customer@wjlc.net
URL: www.wjlc.net
メールまでご連絡ください。
Email: lululanguageexchange@hotmail.com (ルイス)

■ Bishan 練習場でゴルフレッスン
BishanにあるAsian Golf Academyゴルフ練習場では、土日祝日も含め毎朝10時半からと、月水金の20時から、グループレッスン(90分)を開催しています。定員は6人で、単発参加は60ドル

ルです。お一人でも参加できます。個人レッスンも1時間108ドルで随時受付中。
練習場住所: 601 Sin Ming Avenue
Tel: 9626-4603(齊藤賢治プロ)
Email: ksaitoh@singnet.com.sg (折り返し、レッスン案内を送付します。)

■ ケンリッジそろばん塾 VIVO教室オープン
MRTハーバーフロント駅上ハーバーフロントセンター#03-48、MRTティオンバル駅上ティオンバルプラザ#05-01、アンカーポイント教室。各教室の開催曜日、時間などはお問合せください。*VIVO教室に入塾いただいた方へそろばん(75ドル)プレゼント中。
Tel: 9671-7149(浩子) / 8100-6619(近藤)

■ 英語教えます
学生、主婦、ビジネスマンに初級〜ビジネス英語まで教えます。経験は豊富です。個人、グループ可。ご自宅、オフィスに出張いたします。
Tel: 9687-7945(アイリーン)
Email: irene64@singnet.com.sg

お知らせ

■ SJL テニストーナメント参加者募集
グレード別アマチュア女性・ダブルストーナメント参加者を募集しています。お気軽にご連絡ください。
日時: 11月8日(火)〜11日(金)受付8時45分〜
場所: Jurong Country Club
参加費: 35ドル(SJLメンバーは30ドル)
申込み締切: 10月8日(土)
Tel: 8189-1642(まり)

■ 第3回音楽大学卒業生有志によるコンサート「音楽の贈り物」〜VIVA LA MUSICA〜
御好評いただいた昨年に続き、今年も音楽大学卒業生によるクラシックコンサートを行います。独唱、重唱、ピアノ独奏、器楽独奏や合奏など、おなじみの名曲から普段なかなか聴くことのできない近代曲や難易度の高い名曲など、バラエティー豊かなプログラムで皆様をお待ちしております。演奏予定曲目(一部)パッハのアリア、パッハソニーのジャコニス、モーツァルト、グリンカ、ショパン、フランク。
日時: 10月30日15時開演
場所: 日本人会オーデトリウム
チケット: 10ドル※日本人会受付カウンターにてお求め下さい。(お子様も座席が必要な場合はチケットをお求め下さい。)
Tel: 9232-7408(高橋)

■ シンガポール日本語教会 婦人会のお知らせ
日本から入月牧師を招いてメッセージをして頂きます。どなたでも大歓迎です。皆様のご参加を心よりお待ちしております。
日時: 10月6日(木) 10:00〜
場所: セントジョージズ教会(植物園対面デンプシーロード)に向かい徒歩5分
Tel: 9839-7723(佐々木)
URL: www.sjcf.org.sg

■ プチマナ会へのお誘い
歌や踊りに工作、聖書のお話など盛りだくさんの子供のハイブルクラスです。0歳の赤ちゃんから小

学生まで、幅広い年齢のお友達が集い、金曜日の午後4時から、ワイワイガヤガヤと楽しい会です。母たちも子育ての悩みを相談し合い、リフレッシュの時となっています。どなたでも気軽に来てみてください。参加費は無料です。※場所は毎回変わります。下記までお問い合わせください。
日時: 10月7日&21日16:00〜
Tel: 9059-1752(丹沢)
Email: sarangleeip@yahoo.co.jp

■ ぶるち〜の
【ぶるち〜のBaby】※事前予約不要
対象: 開催日を基準に0〜9か月児まで
日時: 10月12日(水)10:30〜11:50(10:20開場)
内容: 手遊び、季節の歌、フリートーク等
会費: 4ドル(要共通参加者カード)
持ち物: 名刺、敷物(バスタオルなど)、靴用ビニール袋

【ぶるち〜のEggs】※事前予約不要
対象: プレママ(妊娠中の方)
日時: 10月19日(水)10:30〜11:50(10:20開場)
内容: 出産体験者との交流・体験談、お友達との名刺交換等
会費: 10ドル(会場、資料代)
全ての開催場所: 日本人会3階ファンクションルーム1(日本人会会員以外の方も参加可能です)
Email: prutino@hotmail.com
URL: www.48.tok2.com/home/prutino

■ コアラクラブ
お友達を作りたい、体験談を聞いてみたい、産前・産後の心配事、ストレス、子育ての悩みなど、みんなとお茶やお茶をしながらお喋りして解消しませんか? ベビー&キッズファーストエイドクラスも開講中です!! お申し込み、詳細は下記ウェブサイトの「ご案内のお知らせ」から。
日時: 10月13日(木)コアラプレママ(妊婦さん対象)
10月20日(木)コアラベビー(0か月〜12か月の赤ちゃんとお母さん対象)
11:00〜16:00ころ(退場自由です)
定員: 10〜12名(定員になり次第お申し込みは締め切りさせていただきます)
会費: 4ドル+お昼代(お弁当注文予定)、おやつ(差し入れ大歓迎! 飲み物はこちらで用意します。)
URL: www.ladybaby.com.sg

■ シンガポール植物園レインフォレスト・トレイル 無料日本語ガイドのお知らせ
今後のガイド予定日: 11月5日(土)、12月3日(土)、1月7日(土)
時間: 10:00〜(受付9:45〜)
集合場所: 植物園ビジターセンター
シンガポール植物園日本語ガイドグループ

募集

■ 求人募集
法規もしくは翻訳関係又は一般事務職の経験があり、辛抱強く、長期に勤務可能な方。英語力要。お問い合わせ先(秘密厳守): エイビック(Avic)エヌ・エイ・シー
Email: elinor@nac.com.hk
URL: www.avic.sg

普段着感覚の“イタリア食堂”
Osteria Italia



Osteria Italia
201 Telok Kurau Rd #01-06 Kurau Court
Tel: 6346-3970
11:30-14:00 (LO) 18:00-22:00 (LO)
facebook: Osteria Italia Singapore

どんこつラーメン \$10.80
ブラックスパイシーどんこつラーメン \$11.80
レッドスパイシーどんこつラーメン \$11.80

けいすけシンガポール2店舗目オープン
香るスパイシー“豚骨王”参上!!

豚骨王 Ramen Dining
けいすけ KEIKUSUKE 東京

1Tras Link #01-19 Orchid Hotel (MRT タンジョンバガー 駅出口Aより徒歩2分)
Tel: 6636-0855
11:30 ~ 15:00, 18:00 ~ 22:30

9 Raffles Boulevard P3-02 PARCO Marina Bay
Tel: 6337-7919
月~金 11:30 ~ 14:45 (LO), 17:30 ~ 21:45 (LO) 土日祝 11:00 ~ 21:45 (LO)

PRESENT

今月は サマイ島

シンガポールから至近!

ノラ プリリゾート&スパ コサムイ 無料宿泊券プレゼント!!

サムイ空港とダウンタウンへは車で5分の場所に位置するノラプリビーチリゾートはチャウエンビーチの北部にある湾を望む緩やかな傾斜にあります。5種類のお部屋タイプは全144部屋。数百年続くタイのホスピタリティに支えられたタイ南部のユニークな雰囲気と部屋から眺める美しいエメラルドの海、トロピカルガーデンの景色に日常生活から完全に解放されるでしょう。

無料宿泊券 詳細
● 1組(2泊3日、大人2名、朝食&空港送迎付き)
● 部屋: デラックスルーム
● 2012年6月30日まで有効※ピークシーズンを除く。

協賛: HOLIDAY TOURS

プレゼント応募方法
「ノラプリリゾート&スパ コサムイ」と明記の上、今月号の感想をお書きいただき、PARTIウェブサイトよりお申し込みください。
※ PARTI 無料郵送申し込み登録者の方限定
※ 締め切り: 2011年10月25日
※ 当選発表は11月1日ウェブサイト



日本製わんにゃんグッズを直輸入で
リーズナブルにお届け

SunDream Pet Land Pte Ltd
545 Orchard Rd #02-24 Far East Shopping Centre (Wheelock Place 橋) Tel: 6224-9944/9004-8303(SMS)
11:00 ~ 19:00 (日 17:00 まで)、祝休
Email: sundreampetland@yahoo.com.sg

会員特典割引 (10 ~ 25% オフ) あり。\$50 以上購入で無料ホームデリバリー。電話・SMS・Email でも注文可。

Vetica Saloon

☆癒しのヘアサロンで
5つ星のおもてなし☆

スペシャルプロモーション
実施中!! ※要事前予約

パーティ持参で
全てのヘアサービス
50%off

Vetica Saloon 150 Orchard Rd #03-71 Orchard Plaza Tel: 6733-8038 月~金 11:00 ~ 21:00 土日 20:00 まで 祝日 17:00 まで

カット 女性 40ドル、男性 38ドル
カラー 90ドル ~ カラー 250ドル
縮毛矯正 200ドル トレートメント 70ドル

Candle Night @ Marina Bay 2011

キャンドルナイト@マリーナベイ 2011



「でんきを消して、スローな夜を」をテーマに、2003年の原宿から始まり、2005年から表参道の夏至の夜にキャンドルナイトを実施。そのムーブメントを受け、当地で2度目のキャンドルナイトが開催されます。リサイクル素材で作製する手作りランタンを手にして歩くパレードには一般参加も可能。大人も子どもも、蠟燭の光が削り出す夜のひとときを体験してみよう。



🕒: 11月5日(土) 18:30~20:30
 📍: マーライオンパーク、ワンフラトン
 💰: 無料
 📧: candlenight@lighting.co.jp www.shomei-tanteidan.org

Musee d'Orsay: Dreams & Reality

オルセー展 夢と現実

パリのオルセー美術館より名作の数々が来星! 印象派、ポスト印象派の巨匠モネ、ルノワールをはじめ、リウ・カンなどシンガポールのバイオニアアーティストにも大きな影響を与えたゴッホ、セザンヌ、ゴーギャンの絵画、デッサン、写真が145点。19世紀に始まったヨーロッパ近代化の背景を名作を通して探求。移ろいゆく瞬間を描くために新しく生まれた技法、注目された主題とは?



写真提供/シンガポール国立博物館 アルルの星輝る夜(ゴッホ)

🕒: 10月26日(水)~2012年2月5日(日)
 📍: シンガポール国立博物館
 💰: \$10、\$5(子供・学生・シニア)
 📧: www.nationalmuseum.sg

Kudo Shigenori Flute Recital

工藤重典フルートリサイタル



堀田力丸

日本を代表するフルーティストである工藤重典さんのコンサート。正確無比なテクニック、華やかな音色に楽しいお話を交えながら展開されるコンサートは、魅力溢れる充実したひとときとなることでしょう。曲目はフルートとピアノのためのソナタ(モーツァルト)、ベートーベン、サンサーンスなど。日本人会文化部と三井住友海上文化財団の共催。

🕒: 11月5日(土) 20:00~21:30 (開場: 19:30)
 📍: 日本人会オーデトリウム
 💰: \$20 ※日本人会フロントオフィスにて販売中 ※未就学児の入場不可
 📞: 日本人会事務局 Tel: 6591-8125(光安)

October 11 Event Information

今月のイベント情報をお届けします

🕒: 日時 📍: 場所 💰: チケット代 📞: 問い合わせ先
 ※各イベントは予告なく変更される場合があります。ご了承ください。

HITMAN - David Foster and Friends

デイビッド・フォスターと友人たち

セリーヌ・ディオン「The Power of Love」などグラミー賞16回獲得の作曲家、デイビッド・フォスターが友人たちとともに再来星。今年はEarth, Wind and Fireのフィリップ・ベイリー、イギリスのテノール・ポップ歌手のラッセル・ワトソン、マルチな才能を誇るマイケル・ポルトン、去年も参加のシャリースが登場。

🕒: 11月2日(水)・3日(木) 19:30~
 📍: マリーナベイサンズ・グランドシアター
 💰: \$108~358
 📞: SISTIC Tel: 6348-5555 www.sistic.com.sg

Showko Rakugo Show

第三回笑福亭笑子落語会

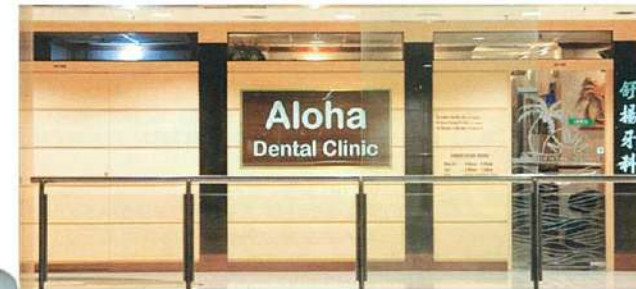
笑福亭唯一の女流落語家であり唯一海外を拠点に活動する落語家でもある笑福亭笑子さんの落語ショー。落語だけでなく、キャリア20年以上の腹話術も見どころ。今回のスペシャルゲストはピアニストの酒匂綾さん。古典落語「七度狐」をピアノとコラボさせながら公演するという試みにも注目!

🕒: 10月8日(土) 16:15~
 📍: 琉球居酒屋ニライカナイ
 💰: 前売り\$20、当日\$25
 📞: Tel: 9826-7809 info@show-ko.com

information

October 11

短期間の歯科矯正で自信のスマイルを手に入れよう



アロハデンタルクリニック
 14 Scotts Rd #04-125 Far East Plaza
 Tel: 8113-3016 (日本語) 6738-2268 ※要予約
 月~金 9:00~18:00 (第3水は19:00、土は13:00まで)

アロハデンタルクリニックの院長、ロー先生は矯正のスペシャリスト。治療レベルが高くその評判を聞きつけて近隣東南アジアから通う人もいます。「短期間・最小の痛み、できるだけ歯磨きをしない」をモットーに多くの在星日本人にも最高のスマイルを提供してきました。また親不知の歯磨きも痛くないので腫れる心配が少ない。日本の提携医院で治療の続行が可能なので、本帰国後も安心です。

KIZUKI+LIM カントロウさんの最新トレンドヘアをお試しください

本誌掲載「KIZUKI cafe」に聞き耳たてて。でお馴染みのKIZUKI+LIM 統括ディレクターのカントロウ氏が来星します。東京、大阪、シンガポールを週ごとに移動しながらサロンワークをする同氏が今の日本の最新トレンドをお届けします。期間は10月18日(火)~23日(日)、この機会をお見逃しなく。

カントロウ氏 施術料金
 男性カット 100ドル
 女性カット 150ドル



KIZUKI+LIM
 328 North Bridge Rd #03-03/04 Raffles Hotel Arcade
 Tel: 6221-6320
 平日: 10:00~22:00 (最終受付 20:00)
 木・日・祝は 18:00まで (最終受付 16:00)
 月曜定休
 E-mail: kizuki@lessismore.co.jp
 www.lessismore.co.jp

ケーキショップ「Flor」が10月3日高島屋にオープン! (予定)

Duxton Hillにあり、日本人のみならずローカルの間でも大人気のケーキショップ「Flor」(フロル)が10月3日(月)、高島屋地下2階スイーツコーナーにオープンします。日本人パティシエが作る柔らかいスポンジと程よい甘さのクリームで作る繊細なケーキを食べに、多くの人が訪れるお店。高島屋では、定番のイチゴショートケーキに加え、アイスチーズタルトや豆腐のシフォンも登場。人気の商品はすぐに売切れてしまうので、早めにお立ち寄りください!

Flor by Chef Yamashita 高島屋店
 391 Orchard Rd B2F Takashimaya
 Tel: 6737-1789
 10:00~21:30
 www.cakeflor.com.sg



クリスマスプレゼントはファンシーフェアでゲット!

毎年好評のクリスマスファンシーフェアが10月に開催されます。世界中からショップが出店し、ジュエリーやシルバーなどの宝飾品から、ハンディクラフト、ペイント、アンティーク雑貨まで、多彩な商品が目白押し。今年のクリスマスプレゼントは是非、ファンシーフェアで!

クリスマスファンシーフェア
 10月11日(火) 10:00~19:00
 10月12日(水) 9:30~17:00
 入場無料
 オーチャードホテル 3F
 ボールルーム&ラベンダールーム
 www.fancyfaire.com



幼稚園オープナー **大きなプールで水あそび** **園庭でランチ** **毎月の誕生会**

幼稚園オープナー 10月22日(土) 9時30分~11時30分(予約不要) 園庭や室内遊び、制作コーナー、汽車乗車など。2012年度願書配布します。

詳しいは、ホームページをご覧ください。

2012年度 新入園児募集
 10月: 願書配布開始 11月: 願書受付開始
 募集: 2歳児、3歳児、4歳児、5歳児(2012年4月2日現在)

Japanese Kindergarten (S)Pte Ltd
 251 West Coast Road Singapore 127390
 TEL: 67793434 FAX: 67771830
 E-mail: yochien@jks.com.sg
 http://www.jks.com.sg

シンガポール 日本人幼稚園

LadyBaby Precious Room
 チャイルドバース・エデュケーション&母乳育児相談室

- 出産準備クラス・母乳育児クラス・ベビーケアクラス・ベビーファーストエイド
- 家庭訪問による育児相談
- おっぱいトラブル相談&マッサージ
- 医療通訳・コアラクラブ(交流サークル)

日本人分娩助産師がベビー&ママをしっかりとサポート!

電話: 9650-5675 (キヨミまで)
 215 Bedok South Avenue 1 #04-21 Casafina
 www.ladybaby.com.sg

お陰様で5周年 Greenberry Loft

「ありがとう」の気持ちを込めて
子供服15%OFF!!

※10月まで※広告内カットクーポン持参※一部商品対象外

リャンコート #03-09 E-mail: greenberryloft@gmail.com
 Tel: 6334-6123 無休 ※新生児からティーンサイズ、レディース服を取り扱い。